
А. В. БУСЫГИН

Московский государственный университет,
Россия

Послание старца кир Феоктиста о иноческом келейном правиле

РЕЗЮМЕ

Послание Феоктиста, списки которого часто встречаются в рукописных сборниках аскетико-монашеского и уставного содержания, содержит важные сведения о душевно-телесном способе молитвы, характерном для поздневизантийского исихазма. В статье выяснены время и место написания послания, личность его автора и язык оригинала. На основе изучения более 60 списков сочинения воссоздана история текста и подготовлено комментированное издание.

Ключевые слова: Афон, исихазм, келейное правило, монашество, отшельничество, Ромил Видинский, «второе южнославянское влияние».

Aleksandr V. Busygin (Moscow State University, Russia). The Elder Kyr Theoktist's Letter Concerning the Monastic Cell Rule

ABSTRACT

The article presents a study and edition of the Slavic text of a letter that provides previously unknown details about the psycho-physical method of prayer used by the fourteenth-century hesychasts. The research shows that it was written on Mount Athos between 1371 and 1392 by a follower of Romil of Vidin. The text soon made its way to Muscovy where it played an important role in disseminating the ascetic practices of Athonite hesychasm.

Keywords: cell rule, eremitism, hesychasm, Mount Athos, medieval Slavic monasticism, Romylos of Vidin, 'second South Slavic influence'.

С последней четверти XIV столетия широкое распространение на Руси получают сборники назидательной монашеской литературы для келейного чтения. Помимо сочинений хорошо известных аскетических авторов¹ и выписок из патериков, в них встречается немало статей неизвестного происхождения, посвященных иноческому келейному правилу. Наряду с другими вопросами монашеской жизни все они так или иначе касаются практики Иисусовой молитвы, отражая в этом влияние одного из главных религиозных движений той эпохи — исихазма. Эти небольшие, непритязательные по форме и содержанию сочинения содержат много любопытного для истории исихастского движения, как, например, отсутствующие в византийских

¹ См.: Прохоров Г. М. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, Авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 317—324.

аскетических наставлениях подробности о соединении молитвы с дыханием, древнейшие на православном Востоке упоминания о молитве по четкам и др. Но использование этих сведений сильно затрудняется тем, что многие тексты не изданы; их рукописная традиция не изучена; место, время их создания, их авторы, язык оригинала — славянский или греческий — ничего не выяснено. Весь этот корпус текстов, который можно было бы условно назвать «*ascetica Slavica minor*», остается по большей части вне поля зрения историко-филологической науки.

На этом фоне посланию о келейном правиле, надписанному именем некоего «старца кир Феоктиста», можно сказать, повезло. Оно давно известно в научной литературе — внимание к нему впервые привлек о. В. Гролимунд.² Текст послания издан Г. М. Прохоровым по одному из старейших списков в составе сборника первой четверти XV в., принадлежавшего Кириллу Белозерскому (РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII).³ Опубликован его итальянский перевод.⁴

Послание обращено к «нѣкоему брату», вопрошающему «с болѣзнию», как следует держать иноческое правило, поскольку он «многы бѣды подъят от бѣсов и бысть в сумнѣнии в правилѣ своем».⁵ После краткого вступления Феоктист извещает своего корреспондента, что учение упомянутого им в письме Иосифа⁶ было признано заслуживающим порицания и ложным и после некоторых споров отвергнуто «отцами», т. е., вероятно, собранием монастырских старцев. В чем состояло это учение, Феоктист не уточняет — очевидно, оно уже было достаточно известно адресату. Судя по тому, что далее Феоктист сразу переходит к изложению правильного способа молитвы, отвергнутое учение Иосифа должно было касаться того же вопроса. Далее Феоктист затрагивает еще один, кажется спорный, вопрос — о разного рода видениях, которые могут возникать у подвижника во время молитвы. Также в послании даются наставления относительно поста, поклонов и псалмопения. По-видимому, в роли наставника Феоктист чувствует за собой достаточный авторитет — свои указания он сопровождает фразами: «якоже есмы уставили», «аз не повелѣваю» и т. п.

² *Grolimund V.* Theoktistos Studites — ein wenig bekannter byzantinischer Hymnograph und theologischer Gelegenheitschriftsteller des 14. Jahrhunderts // *Festschrift für F. v. Lilienfeld*. Erlangen, 1982. S. 479—510; *Гролимунд В.* Между отшельничеством и общежитием: Скитский устав и келейные правила. Их возникновение, развитие и распространение до XVI в. // *Монастырская культура. Восток и Запад*. СПб., 1999. С. 133—134.

³ Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская национальная библиотека, Кирилло-Белозерское собрание, № XII / Отв. ред. Г. М. Прохоров. СПб., 2003. С. 164—165 (текст), 353 (комментарий).

⁴ *Mainardi A.* Le formule della preghiera esicasta nella tradizione russa antica // *Vie per Bisanzio*. Atti del VII Congresso nazionale dell'Associazione italiana di Studi bizantini. Venezia, 25—28 novembre 2008. Bari, 2013. P. 724—725.

⁵ Здесь и далее, если не оговорено иное, цитаты из послания Феоктиста приводятся по списку РНБ, собр. М. П. Погодина, № 312, текст которого публикуется целиком ниже, с. 432—433.

⁶ «О каком Иосифе и о каком учении идет речь, неизвестно», — отмечает Г. М. Прохоров (Энциклопедия русского игумена... С. 353).

Место и время написания послания. Личность автора

Но кто был этот старец кир Феоктист?⁷ Он должен был быть лицом хорошо известным — ему пишут, ища совета и наставления, и пишут, насколько можно понять, издалека. Показательно, что вопрошавший, получив ответ, похоже, сам позаботился придать ему удобную для дальнейшего распространения форму, скрыв собственное имя как не имеющее значения («нѣкоему брату») и резюмировав в пространном заголовке суть своего предшествовавшего письма.

Согласно догадке о. В. Гролимунда,⁸ автором послания был греческий монах Феоктист, насельник Студийского монастыря в Константинополе, живший в первой половине XIV в. Он известен как плодовитый гимнограф и агиограф. Большая часть его сохранившихся сочинений посвящена патриарху Афанасию I († ок. 1315 г.), культ которого с момента своего зарождения имел много приверженцев среди последователей Григория Паламы.⁹ К тому же кругу принадлежал, очевидно, и сам Феоктист Студит — сохранились стихи, сочиненные им в честь Паламы.¹⁰ Исихастский оттенок имеет также наиболее известное сочинение Феоктиста Студита — канон Иисусу сладчайшему, примечательный тем, сколь часто — 88 раз! — повторяется в нем имя Иисусово.¹¹ Однако предположение, что константинопольский гимнограф и автор послания о келейном правиле — одно лицо, вступает в противоречие с целым рядом фактов. Во-первых, в рукописях послание чаще всего надписано именем «старца кир Феоктиста», иногда — «святого Феоктиста», но ни в одном случае этот Феоктист не назван «Студийским», тогда как Феоктист Студит, напротив, нигде не называется «старцем».¹² Во-вторых, послание встречается только в славянских списках. Попытки исследователей разыскать греческий оригинал, существование которого предполагает о. В. Гролимунд, не увенчались успехом.¹³ В-третьих, ни одно из подлинных сочинений Феоктиста Студита не касается аскетики.¹⁴ И, наконец, самое главное —

⁷ Об орфографических вариантах его имени в списках послания см. ниже, с. 415.

⁸ *Grolimund V. Theoktistos Studites...* S. 487—488.

⁹ *Барабанов Н. Д.* «Слово» Феоктиста Студита и распространение исихазма в Константинополе в 30-е гг. XIV в. // ВВ. 1989. Т. 50. С. 142.

¹⁰ *Мейендорф И., прот.* Жизнь и труды святителя Григория Паламы. СПб., 1997. С. 16, сн. 34.

¹¹ Ряд исследователей XIX—середины XX вв. считали канон произведением IX в. Аргументы в пользу его датировки XIV столетием и атрибуции Феоктисту Студиту приведены в работах: *Talbot A.-M.* Faith healing in late Byzantium. The posthumous miracles of the Patriarch Athanasios I of Constantinople by Theoktistos the Stoudite. Brookline; Mass., 1983. P. 152; *Afentoulidou-Leitgeb E.* Die Hymnen des Theoktistos Studites auf Athanasios I. von Konstantinopel. Wien, 2008. S. 46—49. В некоторых поздних списках канон надписан именем Феолитта, митрополита Филадельфийского († 1322), см.: *Sinkewicz R. E.* Theoleptos of Philadelphia. The monastic discourses. Toronto, 1992. P. 24.

¹² *Afentoulidou-Leitgeb E.* Die Hymnen des Theoktistos Studites... S. 54.

¹³ *Гролимунд В.* Между отшельничеством и общежитием... С. 133; *Afentoulidou-Leitgeb E.* Die Hymnen des Theoktistos Studites... S. 54.

¹⁴ В. Гролимунд полагает, что, возможно, в другой период своей жизни Феоктист Студит мог выступать в роли наставника монашествующих (*Grolimund V. Theoktistos Studites...* S. 502). Исследователь ссылается на попадающуюся в русских синодиках XVII—начала XVIII вв. статью, озаглавленную «Видения преподобнаго отца нашего Феоктиста инока обители Студитския», которую он считает отрывком несохранившегося аскетического поучения.

автор послания сообщает о себе подробности, никак не вписывающиеся в биографию Феоктиста Студита: «Мы, брате любимии, бѣдствовахом в многих и различных искушениих и нападаниих варварьских. Глад же и жажу (*часть списков*: нужду. — А. Б.) и множая всѣх бѣсовьских нападани и искушении пострадах, дажь сверших в сих до 30 лѣт, покоя не приях, обуреваем и стража». Даже с учетом того, что ссылка на перенесенные автором искушения выполняет прежде всего риторическую функцию,¹⁵ едва ли эти слова могли быть уместны под пером насельника одного из процветающих столичных монастырей, пробавляющегося литературными заказами.¹⁶ Искать автора послания, по нашему мнению, нужно все-таки в тех краях, где нападения «варваров» действительно представляли постоянную угрозу.

В XIV столетии подобная ситуация была характерна для побережья Эгейского моря и, в частности, для Афона. Монашеское население Святой горы часто страдало от набегов турецких пиратов, с одной стороны, и вторжений турецких наемников, призванных Иоанном Кантакузином во Фракию и Македонию, — с другой. Уединенные скиты и кельи отшельников в это время пустели, их насельники переселялись в крупные монастыри или по крайней мере в их ближайшие окрестности, чтобы иметь возможность в случае нападения укрыться за монастырскими стенами. Другие уходили с Афона, чтобы основать новые обители в более безопасных местах.¹⁷

Искать автора послания именно на Афоне кажется оправданным еще и потому, что как бы ни было глухо приведенное выше упоминание о собрании по поводу учения Иосифа об Иисусовой молитве, из него можно заключить, что кир Феоктист жил в среде, в которой связанные с исихазмом практики вызвали самый живой интерес, но вместе с тем и горячие споры. Это хорошо согласуется с тем, что известно о расцвете исихастской жизни в скитах и пустынях Святой горы¹⁸ и об активной роли афонитов в бурных богословских спорах 1340—1360-х гг., вызванных учением Григория Паламы.¹⁹ Припомним также, что в XIV в., и в особенности в период подчинения Афона власти сербских правителей между 1345 и 1371 гг., среди святогорцев было множество славян, причем мы видим их не только в чисто славянских

Но эта статья, давно изданная Е. В. Петуховым (см. его «Очерки из литературной истории Синодика» (СПб., 1895. С. 239—240)), имеет славянское и, вероятно, очень позднее происхождение. По нашим наблюдениям, она содержит обширные заимствования из славянского перевода приписываемого Иоанну Златоусту слова «О терпении и о благопохвалении» (см.: Иоанн Златоуст в древнерусской и южнославянской письменности XI—XVI вв.: Каталог гомилией / Сост. Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валявичос. СПб., 1998. С. 114—115, № 337; с. 174, № 600).

¹⁵ См. ниже, с. 434.

¹⁶ О работе Феоктиста Студита на заказ см.: *Afentoulidou-Leitgeb E.* Die Hymnen des Theoktistos Studites... S. 31—33. О положении Студийского монастыря в эту эпоху см.: *Melvani N.* The monastery of Stoudios in the 15th century // *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik.* 2017. Bd. 67. S. 130—132.

¹⁷ *Bartusis M. C.* Brigandage in the late Byzantine Empire // *Byzantion.* 1981. Vol. 51. P. 390.

¹⁸ А. Риго относит его к 1330—1360-м гг., см.: *Rigo A.* Gregorio il Sinaita // *La théologie byzantine et sa tradition.* Vol. II: XIII^e—XIX^e s. / Sous la dir. de C. G. Conticello et V. Conticello. Turnhout, 2002. P. 58.

¹⁹ См.: *Lemerle P.* Chronologie de Lavra de 1204 à 1500 // *Actes de Lavra.* Paris, 1982 (Actes d'Athos. Vol. 11). T. 4. P. 29—41; *Rigo A.* Il Monte Athos e la controversia palamitica dal Concilio del 1351 al Tomo sinodale del 1368 // *Gregorio Palamas e oltre.* Firenze, 2004. P. 1—177.

монастырях, но и в греческих. И хотя греческий элемент по-прежнему преобладал, славянские монахи были участниками всех крупных событий на Святой горе.²⁰

В венском «Просопографическом словаре эпохи Палеологов» ни одного сколько-нибудь примечательного афонита с именем Феоктист в XIV в. не отмечено.²¹ Однако со времени археографической поездки С. М. Строева в Европу известна приписка в сербском сборнике третьей четверти XIV в. Национальной библиотеки в Париже, Slav. 8 (далее — BNF, Slav. 8), с упоминанием некоего кир Феоктиста: **Дионисіе грѣшни писа на Какиплаць под Афѡном. Тѣже прѣбывах съ ѡтцем моим кѣр Феѡкѣтистом и съ братїами моими Сїмоном и съ Ѳомом по повѣлїнію ѡтца и господина нашего кѣр Ромила старьца.**²² Сведения, сообщаемые в этой приписке, были тщательно разобраны в работах Д. Гониса и К. Павликянова.²³ Оба автора приходят к выводу, что **кѣрь Ромиль старьць** — это знаменитый тогда на Афоне пустынножитель Ромил Видинский.²⁴ Его отец был грек, а мать из болгар. Он принадлежал к числу первых насельников Парорийской пустыни Григория Синаита и провел там с перерывами около 20 лет. После смерти Григория и последовавшего разрушения Парории Ромил ушел на Афон, где поселился в местечке Мелана, по соседству с Великой лаврой. Это произошло не ранее 1356 г.²⁵

Вокруг Ромила собралась группа учеников, между которыми было много славян.²⁶ Житие Ромила, составленное его учеником Григорием и сохранившееся в двух изводах — греческом и славянском,²⁷ а также «Предание уставом иже на внешней стране пребывающим иноком», вышедшее, кажет-

²⁰ *Soulis G. C.* Tsar Stephen Dušan and Mount Athos // *Harvard Slavic Studies*. 1954. Vol. 2. P. 125—139; *Kopaň D.* Света Гора под српском влашћу. Београд, 1992. С. 93—108; *Rigo A.* Il Monte Athos... P. 27—28.

²¹ *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit* / Hrsg. v. E. Trapp *et al.* Fasz. 4. Wien, 1980. S. 48—50, № 7486—7498.

²² *Строев С. М.* Описание памятников славяно-русской литературы, хранящихся в публичных библиотеках Германии и Франции. М., 1841. С. 64—65. См. также: *Јовановић Т.* Инвентар српских ћирилских рукописа Народне библиотеке у Паризу // *Археографски прилози*. 1981. Књ. 3. С. 306—308. Там же. С. 325, ил. 6 — снимок листа с припиской.

²³ *Гонис Д.* Св. Ромил от Житието на Ромил Бдински и монах Роман от Житието на Теодосий Търновски // *Втори международен конгрес по българистика. Доклади*. Т. 11: Стара българска литература. Литература на Българското възраждане. София, 1987. С. 105—122; *Pavlikianov C.* The Athonite period in the life of St. Romylos of Vidin // *Σύμμεκτα*. 2002. Том. 15. Σ. 247—255.

²⁴ О нем см.: *Сырку П.* К истории исправления книг в Болгарии в XIV в. СПб., 1899. Т. 1. Вып. 1. С. 148—152, 155—156, 158—161.

²⁵ *Гонис Д.* Св. Ромил от Житието на Ромил Бдински... С. 110—111.

²⁶ Сообщая о приходе Ромила на Афон, житие отмечает, что преподобный **многыхъ дѣше <...> и паче же иже ѡт своего рода на пѣть спасенїа настави** (*Сырку П. А.* Монаха Григория житие преп. Ромила. СПб., 1900 (ПДПИ. № 136). С. 20; ср.: *Halkin F.* Un ermite des Balkans au XIV^e siècle. La Vie grecque inédite de St. Romylos // *Byzantion*. 1961. Т. 31. P. 131).

²⁷ О расхождении между ними см.: *Devos P.* La version slave de la Vie de S. Romylos // *Byzantion*. 1961. 31. P. 149—187. По мнению П. Девоса, славянский извод представляет перевод с греческого. Кл. Иванова также считает это наиболее вероятным, см.: *Иванова-Константинова Кл.* Някои моменти на българо-византийските литературни връзки през XIV в. // *Старобългарска литература*. 1971. Кн. 1. С. 226—232. Ив. Дуйчев сомневается в возможности достоверно установить приоритет греческого или славянского извода: *Dujčev I.* Medioevo bizantino-slavo. Vol. III. Roma, 1971. P. 278—279.

ся, именно из этой среды,²⁸ рисуют довольно отчетливую картину жизни отшельников на Афоне. Они строили себе кельи на некотором удалении одна от другой и проводили большую часть времени наедине,²⁹ собираясь вместе только в известные дни в соборной келье для совместного вкушения хлеба,³⁰ всенощных бдений³¹ и духовных бесед, **еже въпрошати оътыца ѡ божественныхъ писанин, паче же душевныхъ страстехъ [и] проуихъ исправленин.**³² Отшельническая жизнь была связана со множеством лишений; Ромилу и его ученикам случалось терпеть сильный голод и «тесноту» всего необходимого.³³ Они зарабатывали себе пропитание рукоделием, подсобными работами в лавре, а в отдельных случаях, вероятно, и перепиской книг.³⁴ Кто-то из отшельников мог получать содержание (адельфат) от Великой лавры.³⁵

В заключение рассказа о пребывании Ромила на Афоне составитель жития повествует о его переселении вместе с учениками из Меланы в более уединенное место — **в подгоріа Аѡѡнѡскаа къ съвернѣи странѣ.**³⁶ Долго прожить там ему было, однако, не суждено: **по малѣ врѣмени**, после гибели покровителя святогорских монастырей сербского деспота Иоанна Углешы в битве на Марице (сентябрь 1371 г.) Ромил был вынужден оставить Афон навсегда. Он ушел сначала в Авлону (современная Влѣра) на адриатическом побережье Албании, а позже переселился в Сербию, в окрестности монастыря

²⁸ «Предание уставом...», чаще называемое в научной литературе Скитским уставом, издано Е. В. Беляковой по трем русским спискам первой четверти XV в., см.: *Белякова Е. В. Устав по рукописи РНБ Погод. 876 // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2003. № 1 (11). С. 63—95. Издание еще одного списка см.: Энциклопедия русского игумена... С. 158—166. Догадка об авторстве Ромила Видинского высказана в статье: *Ivanova Kl., Matejic P. An unknown work of St. Romil of Vidin (Ravanica) // Palaeobulgarica. 1993. № 4. P. 6, 8. И, хотя предлагаемое авторами обоснование несколько шатко (ср.: Thomson F. J. Mediaeval Bulgarian and Serbian theological literature // Byzantinische Zeitschrift. 2005. Bd. 98. S. 535), гипотеза остается возможной. Одно из славянских учеников Григория Синаита считает автором устава Е. В. Белякова: Славянская редакция Скитского устава // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2002. № 4 (10). С. 32.**

²⁹ В житии Ромила в двух случаях упоминается расстояние между кельями отшельников в один стадион/попърище, т. е. порядка 200 м; однако кельи учеников стояли вблизи кельи старца (*Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 16, 29; Halkin F. Un ermite... P. 128, 140*).

³⁰ **Прїиде нѣкогда светын съ въ съборнѣю келью нашѣ (ἐν τῷ συνακτικῷ ἡμῶν οἰκῆματι), ѡко да въквпѣ хлѣвъ сънѣми, понїеже особѣ и наединѣ кѣждо насъ сънѣдлаше и поаше, кромѣ нѣкихъ вреченныхъ днѣи** (*Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 23; Halkin F. Un ermite... P. 134*).

³¹ **Въ навечерне праздникоу свираемса ближнаа братна вса къкпѣ, идеже есть сборнаа келїа или църковнаа, аще есть <...> потомъ начинаемъ пѣнїе въсенощнаго бдениа** (*Белякова Е. В. Устав... С. 65*).

³² *Белякова Е. С. Устав... С. 68.*

³³ *Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 21; Halkin F. Un ermite... P. 132.*

³⁴ Рукоделие: *Белякова Е. В. Устав... С. 69, 72.* Старец посылает ученика трижды в неделю в монастырь помогать в пекарне, за что ему дают свежий хлеб, который он приносит старцу: *Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 30; Halkin F. Un ermite... P. 140—141.* Ученик Ромила и составитель его жития именуется **ошьаникомъ и доброписцемъ** в славянской версии жития (*Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 1*). См. далее: *Talbot A.-M. Varieties of monastic experience in Byzantium, 800—1453. Notre Dame, Ind., 2019. P. 124—125.*

³⁵ **Не имѣше же и еще оътыць оъ священныя лавры діаконїе, иже и аделфато наричетсе, въновѣ и еще пришлѣ въ на мѣсто то и не познаваемъ многымъ** (*Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 21; ср.: Halkin F. Un ermite... P. 132*). См. также: *Talbot A.-M. Varieties... P. 120.*

³⁶ *Сырку П. А. Монаха Григория житие... С. 31; Halkin F. Un ermite... P. 142.*

Раваница, где и окончил свои дни, предположительно в первой половине 1380-х гг.³⁷

Запись в парижском сборнике с упоминанием Ромила и Феоктиста относится по времени к последнему периоду жизни Ромила на Афоне, после его ухода из Меланы. На это указывает место пребывания Феоктиста и его учеников — **на Какиплацъ подь Афѡномь**. Как установил К. Павликянов, *Κακῆ πλάξ* — это название потока, сбегаящего с северного отрога Афонской горы и текущего в море вблизи монастыря Св. Павла.³⁸ Как «зело безмолвное и отшелником приличествующее» описывает это место паломник XVIII в.³⁹

Но точно ли кир Феоктист, ученик Ромила, и старец кир Феоктист, автор послания о келейном правиле, — одно лицо? Некоторые данные для ответа на этот вопрос мы можем получить, рассмотрев литературное окружение послания Феоктиста в его единственном известном до сих пор южнославянском списке, обнаруженном нами в сербском сборнике-конволюте второй половины XIV в. — Афон, Хиландарь, № 640 (далее — Хил. 640).⁴⁰ Кодекс включает две одновременные и, по-видимому, не связанные между собой части. Первая часть (л. 1—60), которая только и будет интересовать нас, написана на бумаге с водяными знаками, датируемыми 1380—1390 гг.⁴¹ Начала рукописи не хватает, как и отдельных листов в середине. По составу эта часть кодекса представляет сборник преимущественно уставно-богослужебного содержания.⁴² В нем содержится древнейший известный список Скитского устава (л. 2—19 об.), с которым послание Феоктиста соседствует в абсолютном большинстве русских списков послания. Близкое сходство уставных указаний, которые мы находим в этих двух сочинениях, и наличие почти дословных совпадений между ними свидетельствуют об их происхождении из одной среды.⁴³ Далее хиландарский сборник включает единственный сохранившийся список поучения о исповеди и покаянии, имеющего надписание **светы старць Ромиль** (л. 24—27). Наличие этого текста, уверенно атрибутируемого исследователями Ромилу Видинскому,⁴⁴ наиболее показательное с точки зрения происхождения сборника. Церковное почитание Ромила было, по-видимому, ограничено немногими монашескими общинами;⁴⁵ точно так же и списки поучения едва ли выходили за пределы сравнительно небольшого круга тех, кто помнил пустынножителя лично, и их собственных учеников. Следом идут богослужебные тексты, в числе

³⁷ Thomson F. J. *Mediaeval Bulgarian...* P. 534.

³⁸ Pavlikianov C. *The Athonite period...* P. 252.

³⁹ Странствования Василья Григоровича-Барского по святым местам Востока с 1723 по 1747 г. / Изд. под ред. Н. Барсукова. СПб., 1887. Ч. III. С. 393.

⁴⁰ Снимки рукописи были предоставлены мне Хиландарской исследовательской библиотекой Университета штата Огайо (США), за что выражаю библиотеке и братии Хиландарского монастыря мою искреннюю признательность.

⁴¹ Богдановић Д. Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978. С. 221.

⁴² Постатейную роспись см.: Ivanova Kl., Matejic P. *An unknown work...* P. 5—6.

⁴³ См. ниже, с. 416, 437—438.

⁴⁴ Ivanova Kl., Matejic P. *An unknown work...* (Там же публикация текста).

⁴⁵ Помимо Афона и Раваницы следы почитания Ромила обнаруживаются также в каких-то кругах в Константинополе, см.: Rigo A. *Ancora sulle Vitae di Romylos di Vidin (BHG 2383 e 2384) // Medioevo greco. 2000. N. 0. P. 181—189.*

которых три канона, надписанные именем Григория Синаита, — Богородице, честному кресту и св. отцам, «в посте просиявшим» (л. 49 об.—57 об.). Это второй по старшинству список этих канонов (и древнейший из сербских).⁴⁶ В самом конце первой части сборника книжное уставное письмо сменяется канцелярской скорописью конца XIV в.⁴⁷ Здесь двумя чередующимися почерками⁴⁸ сделаны выписки, заключающие в себе уставные указания. Первая (л. 58 об.—60) озаглавлена: **Правила светихъ апостоль вѣторого събора. Ѡтъ житія светихъ ѡтъць преданиа како подобаетъ инокомъ жити** и посвящена посту. Эта же статья, представляющая собой переделку одного из правил церковно-юридического сборника «Зонар»⁴⁹ с любопытными прибавлениями, встречается в нескольких русских сборниках XV—XVI вв., содержащих также послание Феоктиста. Другая и последняя в сборнике статья (л. 60—60 об.) не имеет заголовка и посвящена келейному правилу. Она представляет заключительный раздел послания Феоктиста (нач.: **И на днь и ношь поль псалтириа ѡтъ септеврїа мѣсеца до априла...**). Таким образом, данные рукописной традиции позволяют считать, что послание Феоктиста имело хождение на Афоне среди учеников Ромила Видинского и что именно этого Феоктиста упоминает в своей записи писец парижского сборника.

Установить время написания послания о келейном правиле можно только приблизительно. Ясно, что пока Ромил оставался на Афоне во главе отшельнической общины, до тех пор было бы странно адресовать свои вопросы об иноческой жизни и борьбе с бесами не ему, а находящемуся под его началом Феоктисту. Характерным образом «грешный» Дионисий еще не называет Феоктиста старцем (как он именуется в послании). На время после 1371 г. указывает и упоминание Феоктиста о «варварских нападениях». Частота и интенсивность набегов на Святую гору менялась на протяжении XIV в. Период сербского владычества был временем относительного затишья, но после разгрома на Марице нападения турок следуют одно за другим до конца 1370-х гг.⁵⁰ К этим событиям относятся памятные слова

⁴⁶ Суботин-Голубовић Т. Српски преписи химографских састава Григорија Синаита // Византијски свет на Балкану / Ур. Б. Крسمановић, Љ. Максимовић, Р. Радић. Београд, 2012. Т. II. С. 585—596. Там же публикация канона честному кресту (по другому списку).

⁴⁷ Определение Д. Богдановича (Каталог... С. 221).

⁴⁸ I почерк: л. 58 с 3 строки снизу — 59 об. до 5 строки сверху и л. 60 с 16 строки; II почерк: л. 59 об. с середины 5 строки сверху — л. 60 до 15 строки и л. 60 об.

⁴⁹ Архивски номоканон. Български ръкопис от XIV в. / Фототип. изд. подгот. А. Кръстев, Ц. Янакиева. Шумен, 2007. Л. 73—74 об. (без пагинации). С этим связан и необычный заголовок статьи. В большинстве списков «Зонара» его заглавие включает слова «правила святых апостол», например: **Правила святых апостоль и святых ·ѿ· събор прѣподобных и богоносныхъ ѡтъць нашихъ о епископѣхъ и о мнихѣхъ и о ѿресеѣхъ и о людехъ мирскихъ заповѣди вѣськыа и повчени** (Архивски номоканон. Л. 34 об.). В Порфирьевском номоканоне третьей четверти XIV в. (РНБ, Q.П.90) правило, положенное в основу интересующей нас статьи, озаглавлено: **Свѣтаго и вѣселенскаго втораго събора** (л. 35 об.). В номоканоне Ловчанского сборника последней четверти XIV в. из собрания А. И. Яцимирского (БАН, 13.3.17) заголовок более пространен: **И пакы зри ѡпасно се свѣтаго и вѣселенскаго вѣтораго събора ѡ сырнїи недѣли и ѡ прочїихъ недѣлѣхъ сказанїе** (л. 152 об.). Отметим наличие статей из «Зонара» в известном Сборнике с Патериком сводным, 1340-х гг., происходящем из Парорийской обители Григория Синаита (ГИМ, собр. А. И. Хлудова, № 237, л. 272—279 об.).

⁵⁰ Živojinović M. Concerning Turkish assaults on Mount Athos in the 14th century, based on Byzantine sources // Prilozi za orientalnu filologiju. 1980. Vol. 30. P. 508—509, 513.

сербского книжника инока Исаии в предисловии к переводу творений Псевдо-Дионисия Ареопагита, оконченному им в 1371 г.: «...Просыпашася измалтяне, и полетѣша по всей земли, якоже птица по въздуху, и овѣх убо от христиан мечем закалаху, овѣх же в заплѣнение отвождаху, а оставших смерть безгодна поже; от смерти же оставшая гладом погублени бывше. Таковыи бо глад бысть по всѣх странах, яковыи же не бысть по всѣх странах от сложения миру, ниже по том таковыи, Христе милостивый, да будеть».⁵¹ Голод упоминает, как мы помним, и Феоктист. Ввиду всех этих фактов мы можем считать 1371 г. надежным *terminus post quem*. На основании старшего датированного списка послания — не сохранившегося в оригинале Требника Игнатия Смольнянина, о котором пойдет речь ниже, устанавливается и *terminus ad quem* — 1392 г.

Для определения национальности Феоктиста и языкового извода оригинала послания в нашем распоряжении имеются следующие данные. Правка на полях сборника BNF, Slav. 8, выполненная почерком, отличным от почерка основного текста,⁵² сделана, возможно, рукою Феоктиста, которого писец называет **отъцемь моимь**. Правописание ее сербское (рашское). Единственный южнославянский список послания — Хил. 640 — сербский. Русские списки послания, к изучению которых мы теперь переходим, также сохранили некоторые лингвистические черты своего южнославянского протографа, которые указывают скорее на его сербское происхождение.⁵³

Текстологические проблемы

Судьба послания о келейном правиле сложилась по-разному на южнославянской и русской почве. На своей родине оно не получило широкого распространения, в то время как на Руси сочинение Феоктиста разошлось во множестве списков и стало для русского монашества важным источником сведений о практике «умного делания».

На сегодняшний день удалось выявить 62 списка послания.⁵⁴ Для удобства в дальнейшем изложении мы будем использовать следующие их сокращенные обозначения:

Барс. 1128	ГИМ, собр. Е. В. Барсова, № 1128, Устав церковный, перв. пол. XVI в., л. 571—572 об.
Волог. 4	РГБ, ф. 354 (Вологодское собр.), № 4, Сборник служб, молитв, слов и поучений, ок. 1424 г., л. 136 об.—137 об.

⁵¹ Ангелов Б. Ст. Из старата българска, руска и сръбска литература. София, 1967. Кн. 2. С. 159—160.

⁵² BNF, Slav. 8, л. 175, 180 об., 189, 198. Эти поправки и добавления помечены знаком ✠ в отличие от правки самого писца, отмеченной простым крестом.

⁵³ См. ниже, в особенности сн. 74.

⁵⁴ Сведения о 20 рукописях, включающих списки послания Феоктиста, приведены в цитируемых ниже (сн. 55, 57 и 103) статьях и монографии И. М. Грицевской. Еще 15 списков указаны С. А. Семячко в кн.: Гордиенко Э. А., Семячко С. А., Шибяев М. А. Миниатюра и текст. К истории Следованной псалтири из собрания РНБ F.I.738. СПб., 2011. С. 93, 95.

- Волог. 11** РГБ, ф. 354 (Вологодское собр.), № 11, Устав церковный, втор. пол. XVIII в., л. 518 об.—520
- Волог. 14** РГБ, ф. 354 (Вологодское собр.), № 14, Псалтырь следованная, кон. XV—нач. XVI в., л. 551—553 об.
- Волок. 515** РГБ, ф. 113 (собр. Иосифо-Волоколамского монастыря), № 515, Сборник смешанного содержания, 50-е гг. XVI в., л. 207—208 об.
- Горяч. 2** РГБ, ф. 827 (собр. А. Я. и В. А. Горячевых), № 2, Сборник энциклопедический, перв. четв. XVII в., л. 92—93 об.
- Егор. 1300** РГБ, ф. 98 (собр. Е. Е. Егорова), № 1300, Устав церковный, перв. пол. XVI в., л. 331 об.—332 об.
- Епарх. 368** ГИМ, Епархиальное собр., № 368, Сборник смешанного содержания, нач. XVI в., л. 31 об.—33 об.
- КБ XII** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № XII, Сборник церковно-полемический и канонический, 20-е гг. XV в., л. 270 об.—273 об.
- КБ XV** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № XV, Сборник богослужебный и аскетический, 10-е гг. XV в., л. 95—96 об.
- КБ 12/1089** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 12/1089, Сборник аскетический, трет. четв. XVI в., л. 80 об.—82 об.
- КБ 26/1103** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 26/1103, Сборник патристический, втор. четв. XV в., л. 476—477
- КБ 53/1130** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 53/1130, Сборник смешанного содержания, 60-е гг. XV в., л. 561 об.—563 об.
- КБ 89/1166** РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 89/1166, Сборник аскетический, сер. XVI в., л. 219 об.—222
- Маз. 378** РГАДА, ф. 196 (собр. Ф. Ф. Мазурина), оп. 1, № 378, Сборник энциклопедический, нач. XVI в., л. 338 об.—339 об.
- МГАМИД 573** РГАДА, ф. 181 (рукописный отдел библиотеки МГАМИД), № 573, Устав церковный, 1556 г., л. 456—457 об.
- МГАМИД 725** РГАДА, ф. 181 (рукописный отдел библиотеки МГАМИД), № 725, Устав церковный, XVI в., л. 385—386.
- Муз. 6380** РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 6380, Устав церковный, без нач., XVII в., л. 43—44 об.
- Муз. 6423** РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 6423, Устав церковный, без нач., XVI в., л. 41—42

- Нижегор. ОБ 27** Нижний Новгород, Нижегородская областная библиотека (НГОУНБ), ф. 1, оп. 2, № 27, Устав церковный, перв. треть XVI в., л. 500—501 (non *vidi*)⁵⁵
- Никиф. 367** РГБ, ф. 199 (собр. П. Н. Никифорова), № 367, Сборник смешанного содержания, перв. пол. XVI в., л. 160 об.—162
- Овч. 384** РГБ, ф. 209 (собр. А. Н. Овчинникова), № 384, Устав церковный, XVI в., л. 500 об.—502
- ОЛДП F.205** РНБ, собр. Общества любителей древней письменности, F.205, Устав церковный, XVI в., л. 448—449 об.
- ОЛДП Q.661** РНБ, собр. Общества любителей древней письменности, Q.661, Поучения аввы Дорофея с дополнениями, XVI в., л. 432—433
- ПМЗ 21** Псков, Псковский музей-заповедник, № 21, Устав церковный, сер. XVI в., л. 577 об.—579 (non *vidi*)⁵⁶
- Пог. 270** РНБ, собр. М. П. Погодина, № 270, Устав церковный, перв. четв. XVI в., л. 427 об.—428
- Пог. 312** РНБ, собр. М. П. Погодина, № 312, Требник монастырский с добавлениями, перв. четв. XVI в., л. 195 об.—196 об.
- Попов 107** РГБ, ф. 236 (собр. А. Н. Попова), № 107, Устав церковный, XVI в., л. 381 об.—382 об.
- Попов 147** РГБ, ф. 236 (собр. А. Н. Попова), № 147, Сборник слов, полемических произведений и апокрифов, 60-е гг. XV в., л. 267—268 об.
- Син. 336** ГИМ, Синодальное собр., № 336, Устав церковный, 20—30-е гг. XVI в., л. 377 об.—378
- Син. 922** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 1, № 922, Устав церковный, ок. 1539 г., л. 350—351
- Син. 924** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 1, № 924, Устав церковный, XVI в., л. 436 об.—437 об.
- Син. 953** ГИМ, Синодальное собр., № 953, Устав церковный, втор. четв. XVII в., л. 262 об.—263 об.
- Син. 1614** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 4, № 1614, Устав церковный, перв. четв. XVI в., л. 407—407 об.

⁵⁵ Грицевская И. М. Иерусалимские уставы XVI в. из собрания Нижегородской областной библиотеки // Книга и культура в культурном пространстве эпох (XI—XX вв.). Новосибирск, 2011. С. 689.

⁵⁶ Осипова Н. П. Каталог славяно-русских рукописей Псковского музея-заповедника (XIV—начало XX в.). Псков, 1991. Ч. 1. С. 22.

- Син. 2158** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 3, № 2158, Псалтырь толковая, нач. XVIII в., л. 25 об.—26 об.
- Син. 3939** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 3, № 3939, Устав церковный, без нач., XVI в., л. 38—39
- Син. 3940** РГИА, ф. 834 (собр. рукописей Синода), оп. 3, № 3940, Устав церковный, XVI—XVII вв., л. 442 об.—444
- Сол. 7/7** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 7/7, Сборник аскетический, XVI—XVII вв., л. 467 об.—469 об.
- Сол. 723/831** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 723/831, Псалтырь, XVI—XVII вв., л. 41 об.—45 об.
- Сол. 775/885** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 775/885, Псалтырь следованная, XVII в., л. 512—513
- Сол. 779/889** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 779/889, Псалтырь следованная, XVI в., л. 54—56 об.
- Сол. 802/912** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 802/912, Сборник смешанного содержания, 60-е гг. XV в., л. 138—139
- Сол. 1122/1231** РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 1122/1231, Устав соловецкий с добавлениями, кон. XVII в., л. 341—343 об.
- Сол. Анз. 91/1456** РНБ, собр. Соловецкого Анзерского скита, Устав скитский, кон. XVI—нач. XVII вв., л. 70 об.—72
- Соф. 1138** РНБ, Софийское собр., № 1138, Сборник уставного содержания, кон. XVI—нач. XVII вв., л. 567—568 об.
- Соф. 1145** РНБ, Софийское собр., № 1145, Устав церковный, перв. пол. XVI в., л. 779—780 об.
- ТСЛ 46** РГБ, ф. 304.I (собр. Троице-Сергиевой лавры, фонд.), № 46, Псалтирь, Евангелие тетр и Устав церковный, ок. 1500 г., л. 170 об.—171
- ТСЛ 314** РГБ, ф. 304.I (собр. Троице-Сергиевой лавры, фонд.), № 314, Псалтырь следованная, кон. XV в., л. 306—307 об.
- ТСЛ 528** РГБ, ф. 304.I (собр. Троице-Сергиевой лавры, фонд.), № 528, Минея служебная на февраль, XVI в., л. 214—216
- Увар. 210—1°** ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 210/651, 1°, Устав церковный, XVI в., л. 450 об.—451 об.
- Увар. 407—1°** ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 407/657, 1°, Устав церковный, без нач., XVI в., л. 86—87 об.
- Увар. 806—4°** ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 806/670, 4°, Псалтырь следованная, кон. XV в., л. 588—589 об.

- Унд. 115** РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 115, Устав церковный, кон. XVI в., л. 328 об.—329 об.
- Унд. 116** РГБ, ф. 310 (собр. В. М. Ундольского), № 116, Устав церковный, нач. XVI в., л. 40 об.—41
- Хил. 640** Афон, Хиландарь, № 640, Сборник-конволют смешанного состава, серб., кон. XIV в., л. 60—60 об.
- ЦАК К-1** Церковно-археологический кабинет при Московской духовной академии, К-1, Устав церковный, сер. XVI в., л. 471 об. (non vidi)⁵⁷
- ЦГАЛИ 107** РГАДА, ф. 187 (собр. рукописей Центрального государственного архива литературы и искусства), оп. 1, № 107, Сборник-конволют с Патериком сводным, втор. четв. XVI в., л. 154—155 об.
- Черт. 9—1°** ГИМ, собр. А. Д. Черткова, № 9, 1°, Устав церковный, 40—50-е гг. XVI в., л. 629—630
- Щук. 317** ГИМ, собр. П. И. Щукина, № 317, Устав церковный, ок. 1582 г., л. 316 об.—317 об.
- Юдин 1** РГБ, ф. 594 (собр. Г. В. Юдина), № 1, Сборник слов, житий, поучений, апокрифов и молитв, кон. XV—нач. XVI в., л. 140—142
- Ф.І.738** РНБ, Основное собр., Ф.І.738, Псалтырь следованная, кон. 70-х—80-е гг. XV в., л. 304—304 об.
- О.І.308** РНБ, Основное собр., О.І.308, Сборник аскетический, XVII в., л. 132 об.—134 об.

Выяснение взаимных отношений разных списков послания и реконструкция утраченных звеньев рукописной традиции представляет сложную и запутанную проблему. Было бы соблазнительно вывести ее за скобки и перейти сразу к анализу содержания послания. Этому мешают, однако, имеющиеся между списками разногласия не только вербального, но и содержательного характера. Перечислим главные из них, ограничившись при этом сопоставлением четырех старших русских списков — КБ XV, КБ XII, Волог. 4 и КБ 26/1103 (в порядке вероятного старшинства). Два первых списка происходят из личной библиотеки Кирилла Белозерского.⁵⁸ Нахождение КБ 26/1103 в Кирилло-Белозерском монастыре по меньшей мере с конца XV в.

⁵⁷ Грицевская И. М. Чудовская Кормчая и Иерусалимский устав в русской книжности конца XV—начала XVI в. // Религии мира. История и современность. М., 2004. С. 58. Датировка: Поздеева И. В., Дадыкин А. В. Бесценное духовное наследие. Кириллические рукописи XV—XVII вв. и печатные книги XVI—XVII вв. библиотеки Московской духовной академии и семинарии. Предварительный список. М., 2000. С. 33, № 70.

⁵⁸ Варлаам, архим. Обзорение рукописей собственной библиотеки преподобного Кирилла Белозерского // ЧОИДР. 1860. Кн. 2. С. 26—45, 66—68; Прохоров Г. М., Розов Н. Н. Перечень книг Кирилла Белозерского // ТОДРЛ. Л., 1981. Т. 36. С. 357, 363—369, 373—374.

засвидетельствовано библиотечной описью.⁵⁹ Волог. 4, как мы показали в другом месте, была написана в той же обители.⁶⁰

1. Имя автора пишется: Феоктисть (КБ XV), Феоклисть (КБ XII), Фектисть (Волог. 4), Феоктисть (КБ 26/1103).

2. Формула Иисусовой молитвы «Господи Исусе Христе Сыне Божии, помилуй мя» имеет прибавление «грѣшнаго» в КБ XV и КБ XII и не имеет его в Волог. 4 и КБ 26/1103.

3. Согласно КБ XII Феоктист советует подвизающемуся в Иисусовой молитве не обращать внимания на то, что делается в это время у него в сердце: «...и не блюди въ срьдци, елика ти придут бѣсовьскаа нападания, видѣния или блистания, наипаче соннаа, или извьну или вьнутрьна». Согласно Волог. 4 и КБ 26/1103 следует поступать наоборот: «и зри вь срьдци...». Писец КБ XV пропустил эти слова, вероятно, по ошибке.

4. Указания относительно поста и воздержания несходны в Волог. 4 и остальных списках: а) «меда же въздержатися паче иных снѣдеи» (КБ XV, КБ XII, КБ 26/1103) — «меда же и перцю и хмелю удалятися, паче же иных снѣдеи сладных удержатися» (Волог. 4); б) в постные дни «по обѣду, егда вжаждеши, единуци испии» (КБ XV, КБ XII, КБ 26/1103) — «по обѣдѣ же Христа ради от пѣтя ся удержати, аще ли немощи ради — испити единою» (Волог. 4); в) «въ иныя же дни по три чаши» (КБ XV, КБ 26/1103), «...по три чаши воды» (КБ XII) — «во иныя же дни по двѣ чаши повелѣно испивати» (Волог. 4).

И если в первом случае легко заметить, что формы *Феоклист* и *Фектист* представляют результаты фонетической адаптации имени *Феоктист* в русском языке,⁶¹ то в остальных случаях определить, какие чтения восходят к оригиналу, а какие привнесены в процессе переписки, невозможно без установления генеалогии списков. Текстологическое исследование могло бы также пролить свет на то, какими путями послание Феоктиста пришло на Русь и распространилось в среде русского монашества. Выяснить это было бы интересно в том числе с точки зрения гораздо более сложного и масштабного вопроса о механизмах проникновения исихазма на Русь.

Все дошедшие полные списки послания можно поделить на две группы в соответствии с тем, как читается в них следующее место:

⁵⁹ *Никольский Н. К.* Описание рукописей Кирилло-Белозерского монастыря, составленное в конце XV в. СПб., 1897 (ОЛДП. Т. 113). С. 10 (№ 134), 145—148 (№ XXIV). О датировке КБ 26/1103 см.: *Прохоров Г. М.* Прение Григория Паламы с «хионы и турки» и проблема «жидовская мудрствующих» // ТОДРЛ. Л., 1972. Т. 27. С. 347, сн. 83 (филиграни 20—40-х гг. XV в.).

⁶⁰ *Бусыгин А. В.* Прижизненный список поучения Кирилла Белозерского в неделю сырную // Книжные центры Древней Руси: Ростово-Ярославская земля. СПб., 2021 (в печати).

⁶¹ Ср. форму «Фектисть» на печати новгородского архиепископа Феоктиста (1299—1308 гг.), см.: *Янин В. Л.* Актовые печати Древней Руси X—XV вв. М., 1970. Т. 2. С. 175 (№ 459). В подлинной грамоте того же времени встречается другой вариант его имени: «от владыкы Феклиста» (Грамоты Великого Новгорода и Пскова / Под ред. С. Н. Валка. М.; Л., 1949. С. 65. № 36). Форма «Феоклисть» встречается в Лаврентьевской летописи (ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 283). Найти эти модификации имени Феоктиста в памятниках южнославянской письменности мне не удалось.

КБ XII	КБ XV
<p>[Н]а день и ночь ꙗ҃ти пол псалтиря от септявриа месяца до априля. А от априля до септявриа 7 кафисм, поклонов же 300 и молитв 1000 или 600 конечнѣ. Аще ли есть покоин и здрав и пища готова, да творить поклоновъ 600 или 1000 — <u>и дотуда есть просто могушому</u>, — молитв же 2000, конечнѣ едину 1000 не оставлѣти.</p>	<p>На день и на ночь ꙗ҃ти полпсалтырь, <u>и молитв 600 или 1000, и поклонов 300 или 600</u> от септевриа месяца до априля. А от априля до септевриа 7 кафисм и поклонов 300, молитв 1000 или 600 конечное. Аще ли есть покоин и здрав и пища готова, да творить поклонов 600 или 1000 и молитв 2000, конечнѣ едину 1000.</p>

Речь идет о том, что келейное правило может увеличиваться или сокращаться в зависимости от времени года и от личных обстоятельств, но его составные части — чтение псалтыри, земные поклоны и Иисусова молитва по четкам — остаются те же. Слова, подчеркнутые нами в тексте КБ XV и отсутствующие в КБ XII, дословно совпадают с указаниями Скитского устава: **ѡтъ начала мѣслаца септевриа даже до априля, рекше до сватыа пасхы, катадьневно на днь и на ношь ѡтпѣвати полъ псалтирь и молитвъ ꙗ҃ съть или тысящъ и поклонъ ꙗ҃ ста или шесть сѣтъ.**⁶² Без этих слов текст теряет стройность симметричного построения, так что предположение, что эти слова принадлежали оригиналу послания, кажется, на первый взгляд, единственно возможным. Однако в Хил. 640 этих слов тоже нет. Далее, слова, которые подчеркнуты в тексте КБ XII и которых, наоборот, нет в КБ XV, читаются в параллельном тексте Хил. 640 и тоже близки к выражениям Скитского устава, ср.: **Иже лы юсть въ свободѣ, рекше кромѣ послоушанїа, юще же и въ крѣпости <...> и множае да ноудитсе творити, аще юсть мощно, поклонъ ꙗ҃ сть или и до тисъцю, такожде и молитвы тисъцюу и ꙗ҃ съть или двѣ тисъця — и дотоуда нвдитсе, аще произволить кто, множае нїи, тъкмо инѣми трѣды иже соуѣ по Бозѣ.**⁶³

Те списки, которые сходны в этом отношении с КБ XII, мы будем называть группой списков I. К ней принадлежат: Барс. 1128, Волог. 11, Горяч. 2, Егор. 1300, КБ 89/1166, МГАМИД 573, МГАМИД 725, Муз. 6380, Муз. 6423, Никиф. 367, Овч. 384, ОЛДП. F.205, Пог. 270, Пог. 312, Попов 107, Попов 147, Син. 922, Син. 924, Син. 953, Син. 1614, Син. 2158, Син. 3940, Сол. 7/7, Сол. 723/831, Сол. 775/885, Сол. 779/889, Сол. 802/912, Сол. 1122/1231, Сол. Анз. 91/1456, Соф. 1138, Соф. 1145, ТСЛ 528, Увар. 210—1°, Унд. 115, Черг. 9—1° и Щук. 317. В списках Син. 336, Син. 3939, ТСЛ 46 и Унд. 116 эта часть текста отсутствует, но по другим признакам они несомненно относятся к той же группе. Это вероятно и в отношении списков Нижегород. ОБ 27, ПМЗ 21, ЦАК К-1.

Списки, похожие в этой части на КБ XV, будем называть группой списков II. В нее входят: Волог. 4, Волог. 14, Волок. 515, Епарх. 368, КБ 12/1089, КБ 26/1103, КБ 53/1130, Маз. 378, ОЛДП Q.661, ТСЛ 314, Увар. 407—1°, Увар. 806—4°, ЦГАЛИ 107, Юдин 1, F.I.738 и O.I.308.

⁶² *Белякова Е. В.* Устав... С. 69. Ср.: Хил. 640, л. 4 об.; Энциклопедия русского игумена... С. 161.

⁶³ Хил. 640, л. 6—6 об. Ср.: *Белякова Е. В.* Устав... С. 71; Энциклопедия русского игумена... С. 162.

Большинство разночтений распределяются между списками так, что одни варианты встречаются только в группе списков I, а другие только в группе списков II. Этого и следовало бы ожидать, если две эти группы списков действительно представляют особые ветви рукописной традиции, восходящие каждая к своему архетипу. Имеется, однако, ряд исключений из этой тенденции, которые нуждаются в объяснении. Рассмотрим их на примере списка КБ XII.

1. В двух местах в списке КБ XII мы находим слово *нужда* там, где в большинстве других списков группы I читается *жажда*:

КБ XII	Сол. 802/912
Глад же и <u>н</u> жда и множае всѣхъ въ бѣсовскихъ нападеніихъ и искушениихъ пострадахъ <...>. И по обѣду, егда вжаждеши, единужи испии, и то до великихъ <u>н</u> жда.	Глад же и <u>ж</u> жду и множае всѣхъ бѣсовскихъ нападаниихъ и искушениихъ пострадахъ <...>. И по обѣди, егда въжадеши, единужи испѣи, и то до великихъ <u>ж</u> жди.

Оба варианта встречаются и в списках группы II:

КБ XV	КБ 26/1103
Глад же и <u>н</u> жду и множае всѣхъ бѣсовскихъ нападениихъ и искушениихъ пострадахъ <...>. И по обѣду, егда вжаждеши, единужи испии до великия <u>н</u> жда.	Глад же и <u>ж</u> жду и множае всѣхъ бѣсовскихъ нападаниихъ и искушениихъ пострадахъ <...>. И по обѣдѣ, егда въжадеши, единужи испии, и то до великия <u>ж</u> жди.

Наиболее простое объяснение такому распределению вариантов дает палеография. На рубеже первого и второго десятилетий XV в. некоторые русские писцы начинают активно перенимать графику и орфографию среднеболгарских рукописей, в частности, вновь вводя в употребление «юс большой» (*ѣ*).⁶⁴ Если среди утраченных звеньев рукописной традиции имелись списки с сильно болгаризированной орфографией, то при дальнейшей переписке в силу большого сходства букв *и* и *н*, *ж* и *ѣ* неосознанная замена слов *и жажду* (*иѣѣждѣ*) на *нужду* (*нѣждѣ*) могла происходить неоднократно.

2. В приведенном выше фрагменте наблюдается также вариация *по обѣду*—*по обѣдѣ*, причем то и другое чтение встречается в списках обеих выделенных нами групп. Из двух этих вариантов первична, по-видимому, форма с *-оу* в конце — именно ее мы ожидали бы встретить с предлогом *по* в значении ‘после’ в южнославянском — будь то в болгарском или сербском — оригинале;⁶⁵ тогда как форма *по обѣдѣ* может возникать независимо в разных

⁶⁴ Гальченко М. Г. Книжная культура. Книгописание. Надписи на иконах Древней Руси: Избранные работы. М., 2001. С. 371—373.

⁶⁵ Об этих формах см.: Дуриданов И. Към проблемата за развоја на българския език от синтетизъм към аналитизъм // Годишник на Софийския университет. Филологически факултет. 1955. Т. LI. Ч. 3. София, 1956. С. 191; Топоров В. Н. Локатив в славянских языках. М., 1961. С. 233—234.

ветвях рукописной традиции в результате адаптации к русской грамматической норме.

3. В списках обеих групп встречается вариация в формуле Иисусовой молитвы — со словом «грѣшнаго» (КБ XV, КБ XII, Пог. 312 и др.) и без него (Волог. 4, КБ 26/1103, Сол. 802/912 и др.). Отсутствие единообразия, без сомнения, связано с неустойчивостью самой молитвенной практики в эту эпоху. Оба варианта формулы существовали параллельно у греков и южных славян.⁶⁶ То же мы видим и на Руси. Так, например, в трех списках одного и того же небольшого текста — послания архимандрита Досифея, два из которых выполнены кирилло-белозерским писцом Каллистом, а третий — его сотрудником, мы встречаем Иисусову молитву и со словом «грѣшнаго», и со словом «грѣшника», и вовсе без этого традиционного выражения смирения.⁶⁷

Таким образом, наличие отдельных общих или близких вариантов в списках той и другой из выделенных нами групп не мешает считать их самостоятельными ветвями рукописной традиции.

Рассмотрим теперь важнейшие с текстологической точки зрения списки каждой группы. К первой группе принадлежит интересная во многих отношениях рукопись Пог. 312 — Требник монастырский с добавлениями, 20—30-х гг. XVI в.⁶⁸ Этот довольно большой (260 л. in folio) кодекс состоит из двух частей, переписанных в одно время одними и теми же почерками, но содержательно никак не связанных. Первая часть (л. 1—197) включает статьи требника так называемой афонской редакции, а точнее — того ее вида, который Т. И. Афанасьева относит к последней четверти XIV в.,⁶⁹ вперемишку с выписками из Кормчей Мазуринской редакции.⁷⁰ В конце этой части рукописи, на л. 195 об.—196 об., расположен текст послания Феоктиста, а затем следует пространная запись известного книжника конца XIV в. инока Игнатия Смольнянина, скопированная писцом из своего антиграфа (л. 196 об.—197).⁷¹ Из нее мы узнаем, что Игнатий написал «книги сия глаголемыи Молитвотребник» «в лето 70 сотное» (1391—1392 гг.) в константинопольском монастыре Пантократора для смоленского монастыря Спаса на

⁶⁶ О вариативности формулы см.: *Rigo A.* Le formule per la preghiera di Gesù nell'Esicasmatothonita // *Cristianesimo nella storia.* 1986. Vol. 7. P. 1—18; ср. ниже, с. 435.

⁶⁷ Волог. 4, л. 259 и об.; Сборник с Евангелием от Иоанна, 20-е гг. XV в. — РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 34/1111, л. 314 об., 315; Евангелие от Марка с дополнительными статьями, перг., перв. четв. XV в. — РНБ, О.п.1.3, л. 129 и об. О Каллисте см.: *Шубаев М. А.* Рукописи Кирилло-Белозерского монастыря XV в. М.; СПб., 2013. С. 98—102, 311; *Бусыгин А. В.* Прижизненный список... В третьей рукописи часть, переписанная почерком Каллиста, начинается сразу после послания Досифея, с середины листа 130.

⁶⁸ Описание см.: Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Л., 1988. Вып. 1. С. 222—224.

⁶⁹ *Афанасьева Т. И.* «Требник Стефана Душана», его состав и место в славянской традиции Требника // *Древняя Русь. Вопросы медиевистики.* 2020. № 3 (81). С. 138.

⁷⁰ Сообщением этих сведений о богослужебных и церковно-юридических текстах Пог. 312 я обязан Т. И. Афанасьевой, которую я хотел бы также поблагодарить за обсуждение происхождения этого списка.

⁷¹ Запись опубликована: Рукописные книги собрания М. П. Погодина. С. 223—224. Листы с записью (и окончанием послания Феоктиста) воспроизведены: *Poljakov F.* Ein neues Zeugnis über Ignatij von Smolensk und die russische Kolonie in Konstantinopel im ausgehenden 14. Jh. // *Dumbarton Oaks Papers.* 1992. Vol. 46. P. 265—269, pl. I—II.

Смядины, постриженником которого он был. Конец первой части рукописи отмечен колофоном. Вторая часть (л. 198—260) представляет «Златоструй» краткой редакции и не будет нас интересовать в дальнейшем.

Прежде чем основывать на известии копийной записи и на разночтениях Погодинского списка какие-либо выводы для истории текста послания Феоктиста, было бы желательно установить, во-первых, насколько верно Пог. 312 отражает утраченный оригинал требника Игнатия Смольнянина и, во-вторых, в какой связи с требником стоит текст послания. К счастью, для решения обоих вопросов имеются некоторые данные. Нам посчастливилось найти другой, несколько более ранний список требника Игнатия — РГБ, собр. П. Н. Никифорова, № 30 (далее — Никиф. 30). Водяные знаки бумаги позволяют датировать рукопись концом XV (?)—началом XVI в.⁷² В кодексе недостает первых и последних листов, в т. ч. с посланием Феоктиста и записью Игнатия, но в остальном чинопоследования требника и выписки из Кормчей в Никиф. 30 совершенно те же, что в Пог. 312. При выборочном сличении двух списков разночтений между ними обнаруживается немного. Для обеих рукописей характерно сильно русифицированное правописание, в частности, постоянно пишется **ж** в соответствии с [*dj] (*нужа, жажса, одежа* и т. п.). Не исключено, что эта орфографическая особенность восходит к оригиналу требника Игнатия.⁷³ Отметим также спорадические диалектно окрашенные написания в тексте послания Феоктиста в Пог. 312 — предлога *в* как *у* (*у един душиник* — 2 раза, *у мъру*)⁷⁴ и *я* вместо *е* и, наоборот, *е* на месте ожидаемого *я* в окончаниях слов: «множая»; «приидуть бѣсовская нападения, видѣние или блистанія» (И. мн.); «сие дѣло многаго труда трѣбуеть, безмолвия, смѣрение» (Р. ед.); «церковна прѣдание» (В. мн.). По-видимому, при анализе разночтений эти написания в Пог. 312 нужно считать графико-фонетическими вариантами.

Попытаемся на основании имеющихся списков требника представить себе обстоятельства написания книги и понять место послания Феоктиста в ней. Хотя требники, содержащие статьи Кормчей, не редкость в южнославянской письменности, Игнатий, по всей вероятности, составил свою книгу самостоятельно. Выписки из Кормчей включаются им в текст двумя блоками (I-й: Никиф. 30, л. 131 об.—157; Пог. 312, л. 72—86 об.; II-й: Никиф. 30, л. 267—331, 333 об.—356, 359—378 об.; Пог. 312, л. 142—172 об., 173 об.—183 об., 186—195 об.); в каждом блоке статьи идут в том же порядке, что в

⁷² Бумага одного сорта, филигрань Голова быка под крестом со змеей — подобно Пикар II («Бык»), XVI, № 196 (1498—1503 гг.).

⁷³ Ср. замечания А. А. Турилова об орфографии рукописей, переписанных русскими писцами с южнославянских оригиналов в Константинополе и на Афоне в конце XIV—первые годы XV вв.: Турилов А. А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян. М., 2012. С. 522.

⁷⁴ Ср.: Галинская Е. А. Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. М., 2002. С. 182—183. Однако для других статей Никиф. 30 и Пог. 312 подобные написания не характерны. Не восходят ли они, следовательно, к оригиналу послания? Переход *въ*, *въ* > *у* (*и*) типичен прежде всего для сербского, см.: Кульбакин С. М. Сербский язык. Полтава, 1917. С. 24—25. Встречается это явление и в некоторых диалектах болгарского, но в болгарской письменности его примеры редки до середины XV в., см.: Лавров П. А. Обзор звуковых и формальных особенностей болгарского языка. М., 1893. С. 90; Бернштейн С. Б. Разыскания в области болгарской исторической диалектологии. М.; Л., 1948. С. 173—175.

Мазуринской Кормчей, но при этом второй блок выписок начинается заново со статей, расположенных в начале Кормчей.⁷⁵ Другими словами, Игнатий приступал к деланию выписок дважды и дважды проходил имевшуюся у него под рукой Кормчую от начала до конца. Книга предназначалась им в качестве вклада в монастырь на помин души родителей,⁷⁶ и он, по-видимому, стремился включить в нее максимум полезного для монастырских нужд. Послание Феоктиста вставлено им в качестве приписки в самом конце рукописи, перед выходной записью.⁷⁷ Едва ли текст послания находился в том требнике или Кормчей, с которых он переписал основную часть книги. Скорее, он нашел его в какой-то другой рукописи, включавшей ту же статью «Правила святых апостол, втораго събора», которая соседствует с посланием в хиландарском сборнике, — ее Игнатий тоже вставил в свою книгу (Никиф. 30, л. 331—333 об.; Пог. 312, л. 172 об.—173 об.).⁷⁸ Со следами существования этой константинопольской рукописи нам еще придется сталкиваться в дальнейшем.

Остальные списки группы I можно разделить на три вида:

1) КБ XII и восходящие к нему напрямую или через неизвестное промежуточное звено списки Сол. 723/831 и Сол. 775/885;

2) Сол. 802/912 и Попов 147, а также восходящие к Сол. 802/912 списки Сол. 779/889, Сол. 7/7 и Сол. 1122/1231 и восходящие к Попов 147 списки КБ 89/1166 и Никиф. 367 (последний с очень большим числом писцовых ошибок);

3) оставшиеся 32 списка группы I (ТСЛ 46, Пог. 270, Барс. 1128 и др.), которые можно условно обозначить как уставную подгруппу, поскольку большинство из них находятся в рукописях Иерусалимского устава, составляя как бы одну из его дополнительных глав.

Рукопись КБ XII охарактеризована как «сборник Кирилла Белозерского» в ее издании, осуществленном в 2003 г. коллективом авторов под руководством Г. М. Прохорова.⁷⁹ По мнению Г. М. Прохорова, работа над созданием

⁷⁵ В Мазуринском списке Кормчей — РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 534, третьей четв. XIV в., западноболгарского извода, эти выписки соответствуют — I-й блок: тексту на л. 91 об.—109 об.; II-й блок: тексту на л. 10—11, 24—69 об., 19—19 об., 70—91 об., 110 об.—123 об., см.: Мазуринская Кормчая. Памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. / Подгот. изд. Е. В. Белякова и др. М., 2002. С. 288—323, 125—127, 153—244, 143—144, 245—288, 326—352. Определение текстов Т. И. Афанасьевой.

⁷⁶ «Аз грѣшнии, послѣднии в инокох худии Игнатей, имеѣя отчасти нѣкое прилежание к монастырю, в немже бях пострижен, потщався написах книги сия <...>. Молюся вамъ о сем прилѣжно: не оставте в забыть мою грѣшную душу, но Бога дѣля поминайте родителя моя Юрья и Марию» (Рукописные книги собрания М. П. Погодина. С. 224).

⁷⁷ Но и здесь Игнатий не может остановиться — за выходной записью следует еще небольшая приписка о катавасиях на молебне (Пог. 312, л. 197).

⁷⁸ Хорошо видно, что эта статья тоже вставная: перед ней идет блок последовательных выписок из Кормчей, затем Игнатий вставляет две небольшие статьи Кормчей не по порядку, после чего следуют «Правила святых апостол, втораго събора».

⁷⁹ Публикация 2003 г. содержит в тексте послания Феоктиста ряд опечаток или ошибочных прочтений: **пѣтешествѣть** вместо правильного **пѣть шествѣть** (Энциклопедия русского игумена... С. 165₁₃); **ѹединень** вм. **ѹ единень** (165₁₅); **рѣши** вм. **рѣци** (165₁₆); **внѣтрнѣа** вм. **внѣтрнѣа** (165₂₁); **недели** вм. **недѣли** (165₂₄); **срѣдѣ** вм. **срѣдѣ** (165₂₅); **мѣрѹ** вм. **мѣрѣ** (165₃₁); **трѹд** вм. **трѹда** (165₃₈); **повечерна** вм. **павечерна** (165₄₂); **7 псалмы** вм. **6-псалмы** (165₄₂); **неделю** вм. **недѣлю** (165₄₂). Расстановка знаков препинания в нескольких местах существенно искажает

сборника началась в Москве в последней четверти XIV в., еще до ухода Кирилла на Белоозеро, и продолжалась при участии множества писцов, но под неизменным руководством Кирилла примерно до 1419—1420 гг.⁸⁰ Кодикологическое и палеографическое исследование рукописи, опубликованное М. А. Шибаевым в 2013 г., существенно скорректировало эту картину: согласно его выводам все части рукописи были созданы приблизительно в одно время — в первой половине или даже середине 1420-х гг., а составителем сборника был не Кирилл Белозерский, а иеромонах Серапион, писец рукописи Слов постнических Исаака Сирина и Поучений аввы Дорофея 1431 г. — РГБ, ф. 304.I (собр. Троице-Сергиевой лавры, фонд.), № 175. Им же написана та часть КБ XII, в которой читается послание Феоктиста.⁸¹

Серапион был плодовитый и очень эрудированный книгописец.⁸² Ж. Л. Левшина на основании отождествления почерков атрибутирует ему девять сохранившихся рукописей, созданных на протяжении 1420—1440-х гг.⁸³ Лишь одна из них, только что упомянутый троицкий список Слов Исаака Сирина, имеет выходную запись Серапиона, сообщающую о месте ее написания — Лисицком монастыре под Новгородом. Но поскольку рукопись КБ XII по монастырскому преданию принадлежала Кириллу Белозерскому († 1427)⁸⁴ и в ее создании помимо Серапиона, возможно, участвовал кирилло-белозерский инок Мартирий, то М. А. Шибаев предполагает, что Серапион занимался книгописанием в стенах той же обители и лишь после смерти ее основателя ушел в Лисицкий монастырь.⁸⁵ На наш взгляд, в подобном предположении нет действительной необходимости. Сборник КБ XII переписан, по наблюдениям М. А. Шибаева, семью почерками.⁸⁶ Из них ему удалось отождествить почерк лишь одного писца, не считая Серапиона, а именно Мартирия, но и эту атрибуцию приходится сопровождать оговорками.⁸⁷ При этом в литературе уже высказывались аргументированные предположения, что две из атрибутируемых Мартирию рукописей (РБН, Кирилло-Белозерское собр., № 34/159, Лествица, 1416—1418 гг., и РГБ, ф. 212 (собр. Олонецкой духовной семинарии), № 36, Миней служебная на октябрь, 1420-е гг.) были

смысл текста (165_{26—27.38.41}). Курьезно даваемое в комментарии (с. 353) объяснение слова **паксимадъ** / **паксимада** 'сухарь'.

⁸⁰ Там же. С. 8, 13, 18—19.

⁸¹ *Шибаев М. А.* Рукописи... С. 74—79. Г. М. Прохоров привел свои возражения в статье: *Прохоров Г. М.* Преподобный Кирилл Белозерский или писец Мартирий? // ТОДРЛ. СПб., 2016. Т. 64. С. 832—835.

⁸² Взламывая код Серапиона: А. А. Зализняк и А. А. Гиппиус расшифровали тайнопись XV в. [Электронный ресурс] // Школа лингвистики — Высшая школа экономики. 2016. 3 ноября. URL: <https://ling.hse.ru/news/195890510.html> (дата обращения: 05.12.2020).

⁸³ *Левшина Ж. Л.* «Болгаризированное» письмо русского книжника первой половины XV в. Серапиона и второе южнославянское влияние // *Очерки феодальной России*. М.; СПб., 2013. Вып. 16. С. 3—50. См. также: *Гальченко М. Г.* Книжная культура... С. 372 (со ссылкой на Б. М. Клосса); *Клосс Б. М.* О происхождении названия «Россия». М., 2012. С. 37.

⁸⁴ Оно отразилось в записях полууставом XVI в. «Кирила» и «Правила Чюдотворцовы») на л. I (переплетном) и на верхнем обрезе кодекса.

⁸⁵ *Шибаев М. А.* Рукописи... С. 83.

⁸⁶ *Шибаев М. А.* Рукописи... С. 77. Издатели КБ XII насчитывают в сборнике до 15 почерков: *Энциклопедия русского игумена*... С. 14—15.

⁸⁷ См.: *Сергеев А. Г., Шибаев М. А.* Кирилло-белозерский писец первой трети XV в. Мартирий // *Современные проблемы археологии*. СПб., 2011. С. 95, 102.

созданы в Новгороде.⁸⁸ Заметим далее, что из четырнадцати сортов бумаги, использованной при написании КБ XII, только один встречается в других рукописях, создание которых в стенах Кирилло-Белозерского монастыря надежно установлено.⁸⁹ В силу сказанного нам представляется, что происхождение КБ XII нуждается во всестороннем дополнительном исследовании и что до появления новых фактов нельзя исключать ее написания в Лисицком монастыре.

Послание Феоктиста следует в КБ XII непосредственно за Скитским уставом (л. 255—270 об.), который содержит в этом списке только главы о всеобщих бдениях, о повседневном богослужении и о неграмотных монахах (гл. 1—2 по Е. В. Беляковой). От него послание отделяет только простой киноварный инициал; никакой перемены в манере письма также не заметно, так что можно предположить, что оба текста были переписаны зараз и, вероятно, с одного антиграфа. В тексте послания Феоктиста нет явных описок и нарушений грамматики, но при этом имеется много таких чтений, которые не встречаются в других ответвлениях рукописной традиции. Некоторые из них похожи на пропуски, другие — на добавления или исправления «по смыслу».⁹⁰ В этой связи будет нелишним заметить, что и в тексте Скитского устава в КБ XII много несомненных примеров пропуска отдельных слов и целых фрагментов текста.⁹¹

Списки Сол. 802/912 и Попов 147 очень близки между собой. Оба сборника написаны на бумаге одних и тех же сортов и отчасти одними и теми же почерками.⁹² На основании анализа филиграней их можно датировать 60-ми гг. XV в.⁹³ Н. В. Поньрко отмечала происхождение сборника Сол. 802/912 из

⁸⁸ Смирнова Э. С. Искусство книги в средневековой Руси. Лицевые рукописи Великого Новгорода, XV в. М., 2011. С. 34—35, 38; Сергеев А. Г., Шибяев М. А. Кирилло-белозерский писец... С. 102—106.

⁸⁹ Шибяев М. А. Рукописи... С. 76.

⁹⁰ Вот несколько примеров такого рода в сопоставлении с наиболее типичными чтениями других списков: «и сице посылает ему» (Пог. 312) — «и сице посылает по силе своеи ему» (КБ XII); «дажъ сверших в сих до 30 лѣтъ» (Пог. 312, КБ XV, КБ 26/1103), «даже съвершимъ всѣх...» (Сол. 802/912), «досъвершихъ всѣх» (ТСЛ 46) — «съврѣшихъ въ всѣх» (КБ XII); «истязание бо бысть о сем между отци многое» (Пог. 312) — «...бысть между отци» (КБ XII).

⁹¹ Например, заглавие Скитского устава читается следующим образом: «Прѣдание уставомъ [иже на внешнеи стране] прѣбывающимъ инокомъ, [рекше] скитскаго жития правило о келеиномъ трезвѣнии [и] катадневномъ пѣтии, еже мы прѣяхомъ от отецъ нашихъ» (КБ XII, л. 255, в квадратных скобках и курсивом приведен текст, читающийся во всех южнославянских и многих русских списках Скитского устава).

⁹² Выделение почерков в сборнике Сол. 802/912 проделано О. Л. Новиковой: Редакции перевода жития Григория Омиретского и рукопись Досифея Соловецкого // Вестник «Альянс-Архео». 2018. Вып. 26. С. 27. По нашим наблюдениям, почерк на л. 1—8 сборника Попов 147 совпадает с почерком на л. 98—170 рукописи Сол. 802/912 (почерк VII, по О. Л. Новиковой).

⁹³ Филиграния сборника Попов 147: 1. Голова быка — подобно Пиккар II («Бык»), VII, № 266 (1458—1466 гг.); Шварц Е. М. Новгородские рукописи XV в. Кодикологическое исследование рукописей Софийско-Новгородского собрания ГПБ. М.; Л., 1989 (далее при ссылках на альбом филиграней — Шварц), № 118 (ок. 1463 г.); 2. Корона — подобно Брике, № 4645, Шварц, № 445 (ок. 1463 г.); 3. Виноград — Шварц, № 291 (1460-е гг.); 4. Буква Р — подобно Пиккар Архив, № 108117 (1466 г.); 5. Якорь — не отождествлен; 6. Бык с поднятым хвостом — подобно Шварц, № 97—98 (1460-е гг.); подобно Пиккар Архив, № 86183 (1464 г.).

Новгорода.⁹⁴ Там же несомненно возник и сборник Попов 147. Общность целого ряда филиграней Сол. 802/912 и Попов 147 с октябрьским, январским и июльским томами выделенного Е. М. Шварц комплекта новгородских служебных миней из церкви Сергия Радонежского на Владычном дворе⁹⁵ делает вероятным создание всех этих кодексов в одном книгописном центре.

Посланию Феоктиста в списках Сол. 802/912 и Попов 147 предшествуют несколько статей иноческих правил. Они одни и те же в обоих сборниках:

1. «Правила святых апостол, втораго събора. Житиа святых отецъ прѣданиа, како подобаетъ иноком жити» (Сол. 802, л. 136—137; Попов 147, л. 263—265). То же Хил. 640, л. 58—60; Никиф. 30, л. 331—333 об.; Пог. 312, л. 172 об.—173 об.

2. «Зачало молитвъ и вниманию» (Сол. 802, л. 137—137 об.; Попов 147, л. 265—266). То же КБ XII, л. 327—329 (загл.: «Зачало умныхъ молитвы и вниманию»⁹⁶).

3. «Сице поется псалтырь в келии» (Сол. 802, л. 137 об.—138; Попов 147, л. 266—267).

Вслед за посланием Феоктиста помещается Скитский устав (Сол. 802, л. 139—144 об.; Попов 147, л. 268 об.—277), текст которого включает те же главы, что и в КБ XII, но отличается от него многими чтениями.

В тех случаях, где чтения списков Пог. 312 и КБ XII разнятся, списки Сол. 802/912 и Попов 147 чаще совпадают с Пог. 312 (по нашим подсчетам — в 25 случаях из 35 и только в 5 случаях — наоборот). Также в Сол. 802/912 и Попов 147 содержится несколько явно вторичных, ошибочных чтений, например: *братие любимыи* вместо *брате любимыи*, *съверьшим* вместо *съверьших* и др., но следов сознательной правки текста нигде не видно.

Еще одну — и наиболее распространенную — разновидность текста послания Феоктиста мы находим в оставшихся 32 списках группы I. Мы условно назвали их уставной подгруппой, поскольку в большинстве своем эти рукописи содержат Иерусалимский устав, а послание Феоктиста включено в них в качестве одной из дополнительных глав, подборка которых, достаточно устойчивого состава, открывается Скитским уставом. История формирования этого собрания глав, которое встречается в рукописях с рубежа XV—XVI вв.⁹⁷ до середины XVII в., а в старообрядческой среде и позднее,⁹⁸ была изучена И. М. Грицевской, которая, однако, не исследовала текстологию послания Феоктиста.⁹⁹ Уже старшие списки этого вида (ТСЛ 46, Барс. 1128, Пог. 270, Син. 336, Син. 1614, ТСЛ 528, Унд. 116) содержат большое число заведомо вторичных, порой прямо бессмысленных вариантов, как, на-

Филигранные сборника Сол. 802/912 определены Н. В. Поньрко: «Герван» или «Герман»? (Об одной рукописи, принадлежавшей соловецкому игумену Досифею) // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010. С. 18.

⁹⁴ Поньрко Н. В. «Герван» или «Герман»? С. 20—21.

⁹⁵ Шварц Е. М. Новгородские рукописи... С. 49—55.

⁹⁶ Издана: Энциклопедия русского игумена... С. 193.

⁹⁷ Старший список, ТСЛ 46, содержит пасхалию, начинающуюся с 1496 г.

⁹⁸ Список Волог. 11, второй половины XVIII в.

⁹⁹ Грицевская И. М. Чтение и четьи сборники в русских монастырях XV—XVII вв. СПб., 2012. С. 275—319. Ср.: Белякова Е. В., Пентковская Т. В., Скарпа М. Монастырские библиотеки и пути распространения исихастской традиции середины XIV—XV вв. из Парории в Белозерье: современное состояние изучения проблемы // Stephanos. 2020. № 4. С. 57.

пример, читающиеся в них всех *досъверших всѣх* вместо *даже съверших в сих (до 30 лѣт, покоя не приях)* — «пока не провел так (в голоде, жажде и бесовских искушениях. — А. Б.) около 30 лет, покоя не обрел»; *укорно или прелестно* вместо *укорно и прелестно (обрѣтохом)* — «мы нашли (учение Иосифа. — А. Б.) заслуживающим порицания и ложным» и т. д. В более поздних списках число ошибок, естественно, возрастает, так что смысл отдельных мест становится темен.

Не останавливаясь подробно на филиации списков этой подгруппы, отметим только самое крупное разделение внутри нее. Небольшая часть списков (ТСЛ 46, Син. 336, Син. 3939 и Унд. 116) имеет заглавие: «Послание святого Феокиста нѣкоему брату, просящему с болѣзнию, како правѣ възможесе удрѣжати правило свое, понеже многы бѣды подъя от бѣсов и бысть в сумнѣнии в правилѣ своем», а в тексте недостает последней трети (кон.: «Се сильным уставихом, аще хотятъ избавитися напастей»). Их мы будем называть сокращенным видом. Остальные списки, которые мы назовем полным видом, приводят текст послания целиком и имеют заголовок: «Сие послание посылаетъ старецъ кир Феокисту, нѣкоему брату, просящему с болѣзнию, како правѣ възможеть удрѣжати правило свое, понеже многы бѣды подъя от бѣсов и бысть в сумнѣнии в правилѣ своем».

В списках уставной подгруппы можно найти следы довольно близкого родства с КБ XII. Их объединяют некоторые характерные различия как в тексте самого послания,¹⁰⁰ так и в тексте окружающих его статей. Так, например, заглавие Скитского устава в рукописях, которые мы отнесли к уставной подгруппе, очевидно, является производным от того дефектного варианта, который читается в КБ XII, — это становится особенно наглядным при сравнении того и другого с исходным вариантом заглавия, которое мы находим в большинстве южнославянских и многих старших русских списках, например, в сборнике 20-х гг. XV в., западноболгарского извода — Печ, монастырь «Печская патриархия», № 93, л. 188.¹⁰¹

Печ 93	КБ XII	ТСЛ 46
Прѣданіе уставом иже на вѣнѣшней странѣ прѣбывающим иноком, рекше скитскаго житіа правило: о келіинном трезвеніи, катадневном пѣтїи, еже мы прѣяхом ѿ отьць нашихъ.	Прѣдание уставомъ. прѣбывающимъ иноком. скитскаго житіа правило о келеинномъ трезвѣнии. катадневномъ пѣтїи. еже мы прѣяхом от отецъ нашихъ.	Прѣдание по уставу прѣбывающимъ. иноком скитскаго житіа. правило о келеинном трезвѣнии и о дневном пѣнии. еже мы прияхом от отецъ нашихъ.

При дальнейшем сравнении текста Скитского устава в КБ XII и в списках уставной группы обнаруживается много совпадающих или близких чтений, пропусков в одних и тех же местах и т. п., но наряду с этим и такие примеры, где списки уставной подгруппы оказываются явно ближе к оригиналу,

¹⁰⁰ Ср.: «церковнаа же предания (не оставляти)» (Сол. 802/912), «церковна прѣдание» (Пог. 312) — «церковнаго же прѣдания» (ТСЛ 46), «церковнаго прѣдания» (КБ XII).

¹⁰¹ Мошин В. Рукописи Пѣнке патриаршије // Старине Косова и Метохије. Књ. IV—V. Приштина, 1968—1971. С. 101.

чем КБ XII.¹⁰² Речь, следовательно, идет не о прямой их зависимости от КБ XII, а об общности происхождения. К тому же выводу приводит сравнение перечней истинных и ложных книг, содержащихся в тех же рукописях в составе того же собрания глав, в которое входит Скитский устав и послание Феоктиста.¹⁰³

Из небольших статей аскетического содержания, которые окружают послание Феоктиста в рассмотренных выше списках, в списках уставной группы содержится только «Зачало умных молитвы и вниманию», но не в первоначальном виде, а включенное в немного переделанном виде в текст одной из глав Скитского устава.¹⁰⁴ Эта же статья имеется и в КБ XII (л. 327—329).

При несомненной генетической близости списков уставной группы к КБ XII в тех случаях, где в тексте послания Феоктиста чтения КБ XII расходятся с Пог. 312, варианты уставной подгруппы все же чаще совпадают с Пог. 312, а не с КБ XII (в 17 случаях против 7 из 35 отмеченных нами различий).

Вообще из всех списков группы I список Пог. 312 содержит наименьшее число уникальных чтений, не встречающихся в других ветвях рукописной традиции (5, из которых 2 несомненные описки). Это хорошо согласуется со сделанным нами ранее заключением, что Пог. 312 достаточно точно передает текст требника Игнатия Смольянина и отделен от архетипа группы I, по-видимому, только одним промежуточным звеном.

Восходят ли другие списки группы I в конечном счете также к требнику Игнатия? Нам это представляется маловероятным. Если бы дело обстояло так, следовало бы ожидать, что в этих списках найдут отражение и чинопоследования требника или статьи Мазуринской Кормчей, но этого мы нигде не находим. Скорее можно предположить, что послание Феоктиста попало на Русь больше, чем в одном списке. Но судя по тому, как близки друг к другу списки группы I, все они могут восходить к той же константинопольской рукописи, с которой Игнатий переписал текст послания. В ней должны были содержаться и Скитский устав в том или ином виде, и несколько дополнительных статей, толкующих богослужebные и дисциплинарные вопросы применительно к условиям одиночного иночества. Переписывать все эти статьи Игнатий не стал потому, вероятно, что тематически они плохо подходили к требнику, предназначенному к тому же для общежительного монастыря;¹⁰⁵ а послание Феоктиста попало в книгу достаточно случайно — в качестве приписки перед самым колофоном. Сделал ли сам Игнатий по случаю еще один список послания Феоктиста, или он вышел в те же годы

¹⁰² Например: *въ средѣ вечерѣ на ѡсвить четвъртка* (Печ 93, л. 188 об.) — «в среду вечер, на свѣт четвъртка» (ТСЛ 46, л. 144 об.) — «в срѣду вечер» (КБ XII, л. 256).

¹⁰³ *Грицевская И. М.* Индексы истинных книг. СПб., 2003. С. 33—35.

¹⁰⁴ *Грицевская И. М.* Чтение и четьи сборники... С. 289—290.

¹⁰⁵ Пог. 312, л. 196 об.—197: «в обитель святаго Спаса, еже есть в Смолѣсцѣ на Смядинѣ общи монастырь». Об этом монастыре, исчезнувшем в XVII в., известно очень мало. Основан он был еще в домонгольскую эпоху (каменный монастырский собор был построен в 10-е или 20-е гг. XIII в., см.: *Раннопорт П. А.* Русская архитектура X—XIII вв. Каталог памятников. Л., 1982. С. 84). В середине XV—начале XVI в., когда упоминания о нем спорадически встречаются в документах, его настоятели имели сан архимандритов: [*Трофимовский Н. В.*] Историко-статистическое описание Смоленской епархии. СПб., 1864. С. 218—220; *Орловский И.* Борисоглебский монастырь в Смоленске на Смядыни и раскопки его развалин // Смоленская старина. Смоленск, 1909. Вып. I. Ч. 1. С. 209—211.

из-под пера другого, неизвестного нам русского насельника константинопольских монастырей, — установить это сейчас невозможно.

Отношения между списками группы I предварительно реконструируются в том виде, как они представлены на схеме 1.

Схема 1



Рассмотрение списков группы II, к которым мы теперь переходим, удобно начать со сравнения текста послания Феоктиста в рукописях КБ XV и КБ 26/1103. Список КБ XV — старший среди русских списков, дошедших до нашего времени. Книга была написана в Кирилло-Белозерском монастыре в 10-х гг. XV в. и принадлежала основателю обители.¹⁰⁶ По составу она представляет собой сборник келейных молитв, канонов и аскетических сочинений.¹⁰⁷ Кодекс КБ 26/1103, датируемый второй четвертью XV в., в конце того же столетия также находился в библиотеке монастыря,¹⁰⁸ но создан он был, вероятнее всего, за его пределами — ни использованная при его написании бумага, ни встречающиеся в нем почерки писцов не позволяют связать его с какими-либо достоверно кирилловскими рукописями.¹⁰⁹ По содержанию это аскетический сборник.¹¹⁰ Текст послания Феоктиста в этих двух списках имеет некоторые отличия. В КБ XV нередки пропуски отдельных слов и целых строк, но при этом многие чтения этого списка, по-видимому, ближе к оригиналу, чем варианты КБ 26/1103. Например, чтение *сонна* в КБ XV («И елика ти приходишь бѣсовская рать, или нападания, или видѣния, или блистания, или паче *сонна*, или извону или внутреня — не вѣруи») кажется, на первый взгляд, маловразумительным, так как после *или паче* можно ожидать продолжения ряда однородных членов *или видѣния, или блистания...* И действительно, в КБ 26/1103 читается (*или паче*) *сонна* — «или тем более сновидения». Однако все становится на свои места, если мы примем во внимание чтение, которое дают почти все списки I группы: *видѣния или блистания, наипаче сонна* — «особенно бывающие во сне». Таким образом мы видим, что описка *или паче* вместо *наипаче* в архетипе группы списков II привела со временем к замене «по смыслу» прилагательного *сонна* на су-

¹⁰⁶ Шибаев М. А. Рукописи... С. 62—64.

¹⁰⁷ Варлаам, архим. Обозрение рукописей... С. 66—68.

¹⁰⁸ См. выше сн. 59.

¹⁰⁹ Благодарю М. А. Шибаева за консультацию.

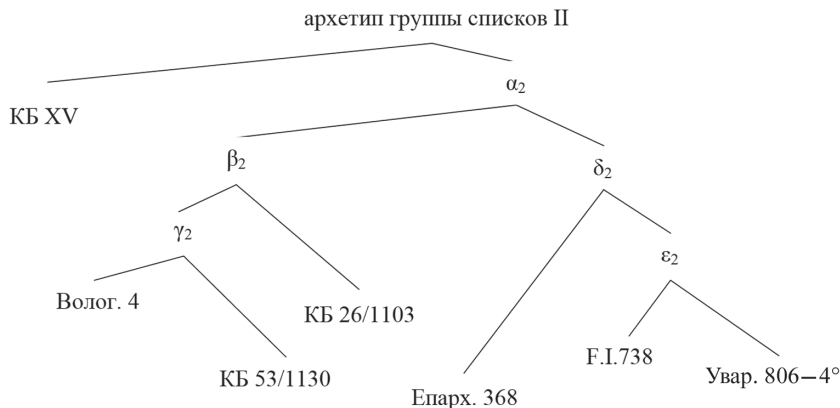
¹¹⁰ Постатейное описание: Никольский Н. К. Описание рукописей... С. 287—299.

шествительное *сония*. Число подобных примеров можно было бы значительно увеличить.

К списку КБ XV через какое-то промежуточное звено восходят датируемые XVI в. списки Юдин 1 и КБ 12/1089. Остальные списки группы II родственны КБ 26/1103, хотя ни один из них, по-видимому, не является копией с него. Наиболее близок к КБ 26/1103 список ЦГАЛИ 107, в котором, однако, не совсем точно передано заглавие послания. В списках Маз. 378, Епарх. 368, Волок. 515 и О.І.308 содержится несколько одинаковых писцовых ошибок (вместо *a sie съкровено* — *абие съкровено*; вместо *и поклоны* — *ино поклоны* и т. п.). Те же ошибки, а сверх того еще целый ряд вторичных чтений (*в сомнѣнии о правилѣ*, *братце любимыи*, *истязание убо* и др.) являются общими для списков F.I.738, Увар. 806—4°, ТСЛ 314 и Вологод. 14, входящих в состав рукописей Псалтыри с воследованием.¹¹¹ Список Увар. 407—1° является копией с F.I.738, а ОЛДП Q. 661 восходит к Увар. 806—4°. Обособленное положение занимают списки Волог. 4 и КБ 53/1130. Текст послания Феоктиста в них имеет существенные смысловые отличия от других списков, так что применительно к ним можно говорить об особой редакции послания.¹¹² Однако, как показывает обследование разночтений, текст этой редакции имеет общие с КБ 26/1103 вторичные чтения, т. е., иными словами, эта редакция производна от основной редакции. Писцом той части Волог. 4, в которой находится послание Феоктиста, был кирилло-белозерский инок Каллист.¹¹³ Но едва ли он был автором этой редакции. Список 53/1130 содержит в точности тот же текст, что и Волог. 4, но не повторяет ни одной из многочисленных ошибок последнего (*братѣ [сво]ем*, *[e]дин*, *имѣ[т]и*, *сла[до]стных*, *по объ[дѣ]*, *начтете*, *при[лу]чившагося*, *сѣ любовью*). Очевидно, оба списка восходят к общему антиграфу, находившемуся в Кирилло-Белозерском монастыре.

Итак, отношения между списками группы II можно схематично представить в следующем виде:

Схема 2



¹¹¹ Тем самым не находит подтверждения предположение С. А. Семячко о близкой связи этих списков с КБ XII, см.: Гордиенко Э. А. и др. Миниатюра и текст. С. 153—154.

¹¹² См. выше, с. 415.

¹¹³ Бусыгин А. В. Прижизненный список...

Попробуем теперь понять, что представлял собой архетип группы списков II. Одной из отличительных особенностей текста послания Феоктиста почти во всех этих списках, начиная со старшего — КБ XV, является заключительная формула: «И сиа убо до zde». Та же формула отмечает конец главы в списках Скитского устава, в т. ч. южнославянских (Хил. 640 и др.). В списке КБ XV послание Феоктиста следует непосредственно за Скитским уставом. Скитский устав или его отдельные главы содержатся и в целом ряде других списков (Волог. 4, Епарх. 368, F.I.738, Увар. 806—4°, ТСЛ 314). В списках КБ 26/1103 и Епарх. 368 заметка «Сие поется псалтырь в келии», уже встречавшаяся нам в списках группы I, следует сразу за посланием Феоктиста и озаглавлена: «Иного келеинны устав». В Епарх. 368 в конце ее употреблена все та же формула «И сиа до zde». Заголовок «Иного келеинны устав» эта статья имеет и в F.I.738 (л. 329 и об.), несмотря на то что здесь она оторвана от послания Феоктиста и заголовок не мотивирован контекстом. Статья «Зачало умныя молитвы и вниманию» содержится в Епарх. 368 (л. 29—30 об.), F.I.738 (л. 304 об.—305), Увар. 806—4° (л. 518 об.—519 об.), ТСЛ 314 (л. 307 об.—309). Наконец, еще один текст, отмеченный нами в связи со списками группы I, «Правила святых апостол, втораго събора», в Епарх. 368 примыкает к тексту Скитского устава в виде выписки под заголовком «Иного указ сии о причащении святых таин» (л. 102 и об., нач.: «Егда хоцещи причаститися аще в суботу или в недѣлю...»). Таким образом, можно предположить, что архетип группы списков II по составу был близок, если не тождествен, архетипу группы I и что послание Феоктиста и другие мелкие статьи были включены в него в качестве дополнительных глав Скитского устава.

Списки какой из групп более верно передают оригинальный текст послания Феоктиста? Для решения этого вопроса сравним отрывок послания в сербском списке Хил. 640 с параллельным текстом русских списков. Наименьшее число разночтений — 20, включая в это число пропуски и прибавления союза **и** и частицы **же** и т. п., — обнаруживается в Пог. 312, несколько большее — 25 — в КБ XII. Значительная часть разночтений — 15 — в этих двух списках совпадает. В 9 случаях расхождений КБ XII с Хил. 640, в Пог. 312 сохраняется первоначальное чтение; примеров обратной ситуации — 3.

Обратимся теперь от бухгалтерии разночтений к их содержательному анализу. Текст послания Феоктиста в Пог. 312 и КБ XII подвергся языковой адаптации: грецизм **метания** везде заменен на **поклоны**,¹¹⁴ **агруппниа** на **всенощное** (Пог. 312) или **всенощное бдѣние** (КБ XII),¹¹⁵ **диакониа** — термин, означавший в этом контексте предоставление отшельнику права получать от монастыря пропитание,¹¹⁶ — передан словом **пища**. В двух случаях русский переписчик, по-видимому, не понял стоящие в южнославянском оригинале слова и просто пропустил их. Первое из этих мест: **аще ли есть. покоень самь здравь и диакониа готова да творить метани ѿ сьть или тисвцъ** (интерпункция оригинала сохранена). Не вполне ясны синтаксическая роль слова **самь** и

¹¹⁴ О передаче греческого *metánoia* в русских переводах рубежа XIV—XV вв., см.: Пентковская Т. В. Ранняя русская редакция Иерусалимского устава, ее лингвистический характер и место в русской переводной традиции // ТОДРЛ. 2008. Т. 59. С. 177—178.

¹¹⁵ О паре *ἀγρούπνια* — **всенощное** см.: Пентковская Т. В. Ранняя русская редакция... С. 178.

¹¹⁶ См.: Сырку П. А. Монаха Григория житие преп. Ромила. С VI; а также выше, сн. 35.

его значение. Наиболее вероятно, на наш взгляд, считать его однородным членом в ряду **покоюнь самъ здравъ** — «если [живет] в покое, один, здоров и пропитание готово».¹¹⁷ Другое неясное место: **црѣквна же прѣданиа иереи не ѡставляти. кождо въ свое время. вечерню павечерню. полнощницѣ, ѡ-ѡгалме и часови. проше же якоже мѣ повельно бѣдетъ**. Под «церковными преданиями» здесь, вслед за Варсануфием Великим и Григорием Синаитом, подразумеваются службы суточного круга.¹¹⁸ Точный смысл слова **иереи** (Р. мн.?) в этом контексте неясен. Наряду с лексикой адаптации подвергается и грамматика оригинала: причастие **стоѣщи** получает морфологическое оформление по русскому типу — *стоя*. Вся эта правка присутствует не только в Пог. 312 и КБ XII, но и во всех других списках группы I.

Группа списков II отстоит от южнославянского оригинала значительно дальше. Уже старший список этой группы, КБ XV, содержит 50 разночтений с Хил. 640. Они включают всю ту языковую и стилистическую правку, которую мы обнаружили в Пог. 312 и КБ XII, и, сверх того, еще целый ряд изменений в том же направлении: характерный для сербских и некоторых болгарских текстов термин **ѡ-ѡгалме** заменяется на более привычный для русской богослужбной традиции грецизм *ексансалмы*,¹¹⁹ союз **а** после придаточного условия — на более типичный в этой позиции в русском языке¹²⁰ союз **и**: **лице не можетъ стоѣщи. а ѡнъ съде или въслонивсе** — *и онъ съдя* и т. п. Эллиптические конструкции дополняются глаголами: **ѡставляти азъ не повельваю, нь противъ силъ своѣи** — *но противу силъ творити*; **вечерню павечерню. полнощницѣ <...> проче же якоже мѣ повельно бѣдетъ** — *и прочее якоже ему повельно есть пѣти*. Но, пожалуй, самое примечательное, что обнаруживается при обследовании разночтений, — это то, что, с одной стороны, все без исключения разночтения, являющиеся общими для Пог. 312 и КБ XII, повторяются и в КБ XV, а с другой — не находится ни одного примера, чтобы чтение КБ XV совпадало с Хил. 640 там, где и Пог. 312 и КБ XII расходятся с ним. Единственный вывод, который, на наш взгляд, можно отсюда сделать, — это предположить, что группа списков II целиком производна от группы I. Можно определить и ее место в стемме списков группы I. Многие вторичные варианты, характерные для группы II, встречаются также или в КБ XII, или в списках уставной подгруппы, особенно сокращенного вида.¹²¹ Следовательно, все они восходят к общему архетипу — списку, имеющему на схеме I обозначение β_1 .

Как же в таком случае объяснить наличие в списках группы II тех указаний о молитвах и поклонах «от септевриа месяца до априля», которые мы отметили, начиная исследование рукописной традиции? Без них

¹¹⁷ Значение ‘один, одинокий; уединенный’ засвидетельствовано для **самъ** с XIV в.: Rečnik hrvatskoga ili srpskoga jezika / Уг. Ђ. Daničić i dr. Zagreb, 1880—1976. Т. XIV. Str. 552—555.

¹¹⁸ Григорий Синаит. О безмолвии и двух образах молитвы, 4 // PG. Т. 150. Col. 1317B: αἱ ὄραι καὶ αἱ ᾠδαὶ ἐκκλησιαστικαὶ εἰσι παραδόσεις (цитата из Вопросоответов Варсануфия и Иоанна, 143: Sources chrétiennes. Т. 427. P. 520). Ср.: Каллист и Игнатий Ксанфопулы. Метод и точное правило, 28 // PG. Т. 147. Col. 689A: ὅτι ἀναγκαῖον τηρεῖν τὴν ἐκκλησιαστικὴν παράδοσιν καὶ τὸν ἡσυχάζοντα.

¹¹⁹ Ср.: Пентковская Т. В. Ранняя русская редакция... С. 183.

¹²⁰ Ломтев Т. П. Очерки по историческому синтаксису русского языка. М., 1956. С. 533—535.

¹²¹ См. ниже, с. 433—434, критический аппарат, прим. 6—7, 17, 18, 35, 72, 86, 96—97; II 4, 17.

текст выглядит неполным, их отсутствие кажется случайным результатом гаплографического пропуска. Это несомненно замечали и средневековые русские читатели послания Феоктиста, искавшие в нем практического руководства в вопросах иноческой жизни. Остается предположить, что один из них взял на себя смелость не только сделать текст послания понятнее за счет стилистической правки, но и восполнить недостающее на основании параллельного места в Скитском уставе. Кроме того, в архетипе группы списков II было частично снято очевидное каждому внимательному читателю противоречие между наставлениями Феоктиста и указаниями также содержавшегося в рукописи β_1 «Зачала умныя молитвы и вниманию».

Послание Феоктиста — Пог. 312	«Зачало умныя молитвы и вниманию»	Послание Феоктиста — КБ 26/1103
...но у един душник рци и не блюди в сердце	...и зри в срьдце ... и блюди вьнутрь прьсехь, идеже есть срьдце	...но в един душньник ръцы и зри в сердце

Подведем итог текстологической части нашего исследования. Все имеющиеся списки послания Феоктиста восходят в конечном счете к одной рукописи, находившейся в начале 1390-х гг. в Константинополе и содержавшей также еще ряд статей и заметок аскетического содержания: вполне достоверно — «Правила святых апостол, втораго събора» и с большой вероятностью — Скитский устав (в том или ином составе глав), «Сице поется псалтырь в келии» и «Зачало умныя молитвы и вниманию». Уже в этом архетипе в текст статей была внесена правка, призванная приблизить их к нормам русского извода церковнославянского языка и к реалиям русского иночества.¹²² Писцом этой несохранившейся рукописи был кто-то из русских насельников константинопольских монастырей, занятый собиранием и перепиской новых, еще неизвестных на Руси книг и отдельных статей. Несколько человек из этого круга мы знаем по именам — это живший в монастыре Пантократора Игнатий Смольнянин; это, безусловно, знакомый ему инок Сергей из монастыря Иоанна Предтечи (Студийского), писец Сборника поучений и житий 1392 г.;¹²³ это наставник Сергея, первый игумен серпуховского Высоцкого монастыря «кир» Афанасий, еще до ухода в Константинополь собственноручно переписавший в 1381 г. древнейшую из сохранившихся в русских списках подборку аскетических сочинений исихастского типа (отрывки из «Глав о молитве» и «Обстоятельного рассуждения о безмолвии и молитве» Григория Синаита, «Метод священной молитвы и внимания» Псевдо-Симеона Нового Богослова, «О хранении сердца» Никифора Уеди-

¹²² Ср. последовательную замену слова **вино** на *питие* в «Правилах святых апостол, втораго събора» как в списках требника Игнатия Смольнянина Никиф. 30 и Пог. 312, так и в не зависящих от требника новгородских списках Сол. 802/912 и Попов 147.

¹²³ Хождение Игнатия Смольнянина. С. 7: «Поидохом в манастырь святаго Иоана Продрому <...>. И упокоиша ны добръ ту живушци Русь». Ср.: *Вздорнов Г. И.* Роль славянских монастырских мастерских письма Константинополя и Афона в развитии книгописания и художественного оформления русских рукописей на рубеже XIV—XV вв. // ТОДРЛ. Л., 1968. Т. 23. С. 176, 190—191.

ненника и др.) — ГИМ, Синодальное собр., № 193, л. 211—229 об.,¹²⁴ и тогда же вопрошавший митрополита Киприана «о правиле же монастырском и братиям»,¹²⁵ а в 1392 г. живший «в молчании с святыми старцы» в одном из константинопольских монастырей;¹²⁶ это, возможно, «кир» Зиновий из Перивлептского монастыря, писец Диоптры Филиппа Пустынника 1388 г. — ГИМ, Чудовское собр., № 15.¹²⁷ Кто бы ни был тот русский царьградец, разыскавший и переправивший на Русь сразу несколько исихастских келейных правил, он сыграл выдающуюся роль в дальнейшем распространении «умного делания» среди русского монашества.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст послания Феоктиста о келейном правиле публикуется ниже по списку Пог. 312. Разночтения к списку, положенному в основу издания, подведены по шести старшим русским спискам (КБ XV, КБ XII, Волог. 4, КБ 26/1103, Сол. 802/912, Попов 147) и трем спискам, выбранным в качестве типичных представителей того или иного вида текста — списков полного (Унд. 115) и сокращенного вида (ТСЛ 46) в составе рукописей Иерусалимского устава и списков в составе рукописей Псалтыри с воследованием (Увар. 806—4°). Из этих трех списков заимствуются только те разночтения, которые встречаются в нескольких списках данного вида. Разночтения приводятся в орфографии первого из нескольких указанных списков.

Текст основного списка и разночтений воспроизводится современным гражданским шрифтом, с сохранением букв ъ, ь и ѣ. Текст списка Хил. 640, приводимый целиком в параллельной колонке, передается церковнославянским шрифтом, с сохранением всех букв. Титла раскрываются, выносные буквы вносятся в строку. Явные описки писца, затрудняющие понимание смысла, исправляются в тексте и оговариваются в примечаниях.

Условные обозначения списков, используемые в критическом аппарате

Группа списков I

А	РНБ, собр. М. П. Погодина, № 312 — основной текст
Б	РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № XII
Д	РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 802/912
П	РГБ, собр. А. Н. Попова, № 147
У	РГБ, собр. В. М. Ундольского, № 115
Ц	РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры фонд., № 46

¹²⁴ Горский А. В., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей Московской синодальной библиотеки. М., 1862. Отд. 2. Ч. 3. С. 9—10.

¹²⁵ РИБ. Т. 6. № 32. Стб. 266.

¹²⁶ ПСРЛ. Пг., 1922. Т. 15. Вып. 1. Стб. 108.

¹²⁷ Вздорнов Г. И. Роль славянских мастерских... С. 176, 189—190.

Группа списков II

R	РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № XV
S	РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 26/1103
U	ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 806—4 ^о
V	РГБ, Вологодское собр., № 4

X Афон, Хиландарь, № 640

л. 195 об. ¹ Сие послание посылаетъ ² старецъ киръ* Феоктисть ³ нѣкоему брату, просящому съ болѣзнию, како правѣ възможесть ⁴ удержати ⁵ правило свое, понеже многы бѣды ⁶ подыятъ от бѣсовъ ⁷ и бысть в сумнѣнии ⁸ въ правилѣ своемъ ⁹. И сие посылаетъ ¹⁰ ему. ¹¹

Мы, брате ¹² любимыи, бѣдствовахом ¹³ в многих и различных искушениих* и ^a нападаниих ^b варварьскыхъ. Глад же и жажу ¹⁴ и множая ¹⁵ всѣх ¹⁶ бѣсовьскыхъ // нападани ¹⁷ и искушени ¹⁸ пострадах; ¹⁹ дажь сверших ²⁰ в сих ²¹ до 30 лѣт, покоя ²² не приях, обуреваем и стража. И сия вся прошед по реченому: «проидохом сквозѣ огонь и воду»,* наученъ бых от отецъ моих и мало от искуса приях. И еже обрѣтох истиннаго и немятежнаго пути шествие, сие посылаю, брате, любви твоеи по реченому: «полагати душу свою по братѣ своемъ».*

Оного же Осифа ^{23*} учение, еже ^b въспомяну ми, укорно и ²⁴ прѣлестно обрѣтохом. Истязание бо бысть ²⁵ о семь ²⁶ между ²⁷ отци многое, и отвергоша яко ²⁸ неприятно. Но сие прѣдаша дръжати,*первее новоначальнымъ:* «Господи Исусе Христе, Сыне Божии, помилуй мя грѣшнаго ²⁹»* — с врьвцею поклоны творити* — да чтеть языкомъ, или ³⁰ пѣть или ясть ³¹ или путь шествуетъ.* ³² И сие ³³ скрочно, не обявляяся, и ³⁴ ни надыматися ³⁵,* ниже глаголати по дважды или по трижды ³⁶ у единъ ³⁷ душникъ,* но ³⁸ удержати ³⁹ дыхание дондеже единуши рещи ⁴⁰. И сие непрѣстанно. ⁴¹

Ты же старъ еси чловѣкъ, якоже прѣяль еси — ⁴² овогда языком, овогда умом, овогда сердцемъ,* сѣдя на столѣ ⁴³ в кельи,* ⁴⁴ а ты ⁴⁵ глаголи ⁴⁶ едину по единой, ⁴⁷ не надымаяся, но ⁴⁸ у единъ ⁴⁹ душникъ рци и ⁵⁰ не блюди ⁵¹ въ сердце, ^{52*} и елика ти придуть ⁵³ бѣсовьская ⁵⁴ нападания, ⁵⁵ видѣния^r или блистанія, ⁵⁶ наипаче сонна, ⁵⁷ или извъну ⁵⁸ или внутреняя, не вѣруи — вся ⁵⁹ бѣсовьская есть.*

И сие дѣло многоаго труда ^a трѣбуеть, безмолвия, смѣрения^e, любовь ко всѣмъ равну, и постъ съ въздержанием* — единуши днѣмъ, ^{60*} развѣ субботы и недѣли, и то помалу. Меда же ⁶¹ въздержатися ⁶² паче инѣхъ снѣдїи. ^{63*} В понедѣльник, в срѣду, в пяток по паксимаду ^{64*} и по чаши воды, ⁶⁵ а въ иныя дни по 3 чаши воды. ⁶⁶ И *по* ^ж обѣду, ⁶⁷ егда възжажеш, единуши испии, ⁶⁸ и то ⁶⁹ до великы жажи. ^{70*} Се силнымъ уставихомъ, аще хотятъ ⁷¹ избавитися напасти. ⁷²

⁷³ Старымъ же ⁷⁴ на расужении, якоже пишеть святии Исаакъ:* како начнѣте, тако ⁷⁵ и до смерти ⁷⁶ — пѣние у ⁷⁷ мѣру, ⁷⁸ псалтырь и тетрѣуангель, ⁷⁹ чтение, бдение, якожи ⁸⁰ ти есть ⁸¹ безмольвно и ⁸² въ мѣру. ⁸³

л. 196 об. Юнымъ ⁸⁴ же труд и поклоны // и пѣние ⁸⁵ и дѣло, ⁸⁶ якоже есмы уставили: ⁸⁷

X

(л. 60) И на днь и ноцъ поль псалтыра* ѿ септеврїа мѣсеца до априла а ѿды априла до септеврїа мѣсеца ·ѿ· кафизмъ метаниа же ·т·* и молитвъ тисъца или ·ѿ· сътъ коньчнѣ. Аще ли єсть. покоєнь самъ здравъ и диаконїа* гѣтова да творитъ метаниа ·ѿ· сътъ или тисъцѣ. и дотѣда єсть просто могъщомѣ. молитвъ же ·ѿ· тисъци. или тисъцѣ и поль. коньчнѣ ·ѿ· тисъцѣ не ѿставляти никакоже. Аще ли єсть немощъ телесна или єстьствьна или // (л. 60 об.) прилѣчившаго се труда по Бозѣ. мѣ(та)ниа ꙗкоже можетъ вмѣстити. противу силѣ свои. Члалтир же и молитви не ѿставляти никакоже. Аще не можетъ стоещи. а ѿнѣ съде или въслонивсе. ѿставляти азъ не повелѣваю. нь противу силѣ свои. Цркъвна же прѣдания иереи не ѿставляти.* коєждо въ свое врѣме. вечерню павечерню. полунощницу, ·ѿ· жалме и часови. проче же ꙗкоже мѣ повелѣно бѣдетъ. коєждо противу мѣрѣ. И метаниа не творити въ петъкъ, ѿт ·ѿ·го часа. и почети паки въ недѣлю вечеръ, на Сподоби Господи. Такоже и на праздники господские, и светихъ имже єсть аргупниа, и славословіе великое.*

A

на день и ноцъ⁸⁸ пол псалтыря⁸⁹ от септября⁹⁰ месяца до априля. А от априля⁹¹ до септября⁹⁰ месяца 7 кафизм, поклонов же 300 и молитвъ тысяща или 6 сотъ коньчнѣ. Аще ли єсть покоинъ и⁹¹ здравъ и пища готова, да творитъ поклонов 6 сотъ или тысящу — ⁹²и дотуда єсть просто могущому,⁹³ — молитвъ же 2 тысящи, ⁹⁴конечнѣ едину тысящу не оставляти.⁹⁵ Аще ли єсть немощъ тѣлесна или естественая или ⁹⁶прилѣчившагося труда по Бозѣ,⁹⁷ поклоны — ⁹⁸елико можеша⁹⁹ вмѣстити,¹⁰⁰ противу силѣ,^{11, 1} псалтырь же и молитвы² не оставляти никакоже. Аще не можетъ³ стоя, а⁴ он сѣдя⁵ или въслонився⁶. Оставляти же азъ⁷ не повелѣваю, но противу силѣ.⁸ Церковна же⁹ прѣдания^к не оставляти, коєждо въ свое врѣмя:¹⁰ вечерню, павечерню, полунощницу, шестопсалмы,¹¹ часове,¹² прочее же — ꙗкоже ему повелѣно бѣдетъ,¹³ коєждо противу мѣрѣ.¹⁴ И поклоновъ в пяток от 9-го часа не творити и почати¹⁵ паки¹⁶ в недѣлю вечеръ, на «Сподоби Господи». Также и на¹⁷ праздники господския и святымъ,¹⁸ имже єсть всенощное¹⁹ и славословіе великое.²⁰

^a Доб. по BRSUV; нет в ркп. и ДПУЦ. ^b Испр. по RSV; ркп. и ДПУЦУ нападания; въ нападениях Б. ^c Испр. по Б и всем др.; ркп. иже. ^d Испр. по Б и всем др.; ркп. видѣние. ^e В ркп. над строкой. ^f Испр. по БДПУЦRSU; ркп. смѣрение; смотрения V. ^g Доб. по Б и всем др. ^h Испр. по Б и всем др.; ркп. досмотри. ⁱ Испр. по Б и всем др.; ркп. приля. ^k Испр. по X и всем др.; ркп. прѣдание.

^{1, 1-3} Святаго Феоктиста U; послание святаго Феоктиста Ц. ² Нет ДП. ³ Феоклисть Б; Фектисть SV; Феоктисту U. ⁴ възможно ся Ц. ⁵ дрѣжати RSUV. ⁶⁻⁷ от бѣсовъ подѣять BRSUV. ⁸⁻⁹ правила Б; о правилѣ своем U. ⁹⁻¹¹ Нет ЦУ. ¹⁰ Доб. по силѣ свои Б. ¹² Доб. мои V; братие ПУЦУ. ¹³ Доб. много ДП. ¹⁴ нужда Б; нужду R. ¹⁵ множае Б и все др. ¹⁶ Доб. въ Б. ¹⁷ нападениях BRSV. ¹⁸ искушениях BRSUV. ¹⁹⁻²⁰ да соверших U; досъверших Ц. ²⁰ съвершимъ ДП. ²⁰⁻²¹ всѣх ДПУЦV; въ всѣх Б. ²² Доб. никогдаже V. ²³ Иосифа Б и все др. ²⁴ или УЦ. ²⁵⁻²⁶ Нет Б. ²⁷ Нет Ц. ²⁸ то яко SUV; нет R. ²⁹ Проп. грѣшнаго ДПСUV. ³⁰⁻³¹ ясть или пить SU; ясть и пить V. ³²⁻³³ а сие RSV; абие U. ³⁴⁻³⁵ не надѣмаася ЦRSVU. ³⁶ Доб. по V. ³⁶⁻³⁷ у единень Б; въ единѣ ДПУЦRSUV. ³⁸ Нет У. ³⁹ дрѣжати Б. ⁴⁰ Доб. Господи Исусе Христе, Сыне Божии, помилуй мя SUV; доб. т.ж. грѣшнаго R. ⁴¹ непрѣстанно творити Б; безпрес-

тани творити *RSUV*. ⁴² Доб. пой *RSUV*. ⁴³ стулъ *DRSUV*. ^{44–45} а тож *У*; и *Ц*; *нет RSUV*. ⁴⁶ говори *ДП*. ^{47–52} *Нем R*. ^{48–49} у едина *Б*; въ единъ *ДПУЦRSUV*. ^{50–51} блюди *ДП*; зри *SUV*. ⁵³ приходитъ *RSUV*. ⁵⁴ Доб. рать или *RSUV*. ⁵⁵ Доб. или *RSUV*. ^{56–57} или паче сонна *R*; или паче сонна *S*; или паки сънна *У*; или паче сонная при-видѣния *V*. ⁵⁸ извнутри *УЦ*. ⁵⁹ Доб. си *RSUV*. ⁶⁰ Доб. ясти *RSUV*. ⁶¹ Доб. и пер-цю и хмелю удалятися *V*. ^{62–63} паче же иныхъ снѣдеи сладостныхъ удержатися *V*, *испр. по КБ 53/1130*. ⁶⁴ Доб. ясти *V*. ⁶⁵ Доб. испити *RSU*, испивати *V*. ^{65–66} *Перест. после слов* до великы жажи *RSUV*. ^{67–70} Христа ради от пѣтя ся удержати, аще ли немощи ради — испити единою *V*. ^{68–69} *Нем R*. ⁷⁰ нужда *BR*; нужди *У*; *доб.* в иныя же дни по три чаши *RSU*; во иныя же дни по двѣ чаши повелѣно испивати *V*. ⁷¹ кто хоцеть *RSUV*. ⁷² на-пастей *УЦRSU*; на этомъ кончается текст *Ц*; напастей бѣсовскихъ *V*. ^{73–74} старцемъ же *RSU*; к старцемъ искуснымъ да приходитъ и совѣтуеть *V*. ⁷⁵ Доб. и ходите *У*. ⁷⁶ Доб. дѣя *У*. ⁷⁷ в *Б и все др.* ⁷⁸ Доб. держите *V*. ⁷⁹ тетраоггель *R*; тетроевангелие *БYSUV*; тетраевангелиа *ДП*. ⁸⁰ якоже *Б и все др.* ^{81–82} възможно *У*. ⁸³ Доб. противу силѣ *V*. ⁸⁴ инымъ *V*. ⁸⁵ пѣния *RSUV*. ⁸⁶ дѣла *BRUV*. ⁸⁷ уставихомъ *У*. ⁸⁸ Доб. пѣти *RSUV*. ^{88–89} псалтырь *V*. ⁸⁹ Доб. и молитвъ 600 или 1000, и поклоновъ 300 или 600 *RSUV*. ⁹⁰ сего *П*. ⁹¹ брат или *V*. ^{92–93} да трудъ есть могущему *У*; *нет RSUV*. ^{94–95} конечнѣ едина 1000 *R*; или 1000 конечнѣ *SU*; или тысящу *V*. ^{96–97} прилучившагося по Бозѣ труда *BRUV*; прилучившася по Бозѣ труды *V*. ⁹⁷ Доб. и ты *R*; ино *У*; и *S*; тому подоба-еть *V*. ^{98–100} *Нем RSUV*. ⁹⁹ можеть *БУ*.

^{11.1} Доб. своей *BR*; своей творити *SU*; творити *V*. ² молитвъ *Б и все др.* ³ можешъ *ДП*. ⁴ и *YRSUV*. ^{5–6} *Нем V*. ⁷ я *У*. ⁸ Доб. творити *RSUV*. ^{8–9} церковнаа же *ДП*; црѣковнаго *Б*; церковнаго же *У*; и церковнаго *RSUV*. ¹⁰ Доб. но с любовию тыча-тися *V*. ¹¹ шестопсалмы *AV*; 6-псалмы *БД*; ексапсалмы *PRRSUV*; *доб.* и 3 *Б*. ¹² *Нем R*. ¹³ есть пѣти *RSV*; есть ему пѣти *У*. ¹⁴ силѣ мѣрити *V*. ^{14–16} поклоны же в пяток по 9 часѣ отдаются, а починаются поклоны *V*. ¹⁵ починати *RSU*. ¹⁷ въ *BRUV*. ^{18–20} имже есть всенощнаа или святымъ славословие великое *R*; имже всенощное пѣние *V*. ¹⁹ Доб. бдѣние *Б*. ²⁰ Доб. И сна убо до зде *RSU*.

Примечания

Стр. 432. ...*старецъ кирь...* — Почетное титулование Феоктиста может указывать на то, что он стоял во главе монашеской (по-видимому, келиотской) общины, ср.: ...*по повелѣнню оудя и господина нашего къръ Ромила старца* (о Ромиле Видинском — BNF, Slav. 8, л. 231); *прииде ... чьстнѣишии въ иноцѣхъ старьць къръ Григории и съ своими благоговѣиными иноки* (о Григории Горняцком в грамоте печского патриарха Спиридона, ок. 1379 г. — Monumenta Serbica / Ed. F. Miklosich. Vienna, 1858. P. 212).

...*в многихъ и различныхъ искушенияхъ*. — Упоминание о перенесенных автором искушенияхъ нередко играет в монашеской литературе роль риторического топоса, позволяющего автору преподавать идущее следом наставление как плод личного опыта, см.: Miquel P. L'appel à l'expérience chez quelques auteurs de la Philocalie // Irénikon. 1967. T. 40. P. 354—376.

...*проидохомъ сквозъ огнь и воду*. — Пс. 65, 12.

...*полагати душу свою по братѣ своему*. — 1 Ин. 3, 16.

Оного же Осифа... — Среди афонских исихастов, современников Феоктиста, выделялся «благоговейнейший иеромонах» Великой лавры «кир Иосиф», ездивший в 1366 г. в Константинополь, чтобы вручить патриарху Филофею Коккину принятый на собрании «всех исихастов» документ с осуждением догматических мнений Прохора Кидониса, насельника лавры и видного богослова-антипаламита (Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit. Fasz. 4. S. 199, № 9003; PG. T. 151. Col. 695C; Rigo A. Il Monte Athos e la controversia palamitica dal Concilio del 1351 al Tomo sinodale del 1368 // Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino. Firenze, 2004. P. 102_{90–92}). Однако его тождество с «оним Иосифом», о котором идет речь в послании Феоктиста, сомнительно, поскольку «оний Иосиф», как будет видно далее, был славянином.

Истязание бо бысть о семь между отци многое... — П. Лемерль и А. Риго отмечают, что на протяжении 60-х — начала 70-х гг. XIV в. в Великой лавре царил атмосфера внутренних раздоров (Lemerle P. Chronologie de Lavra... P. 40—41; Rigo A. Il Monte Athos... P. 11—18). Неоднократно против отдельных лавриотов выдвигались обвинения догматического или дисциплинарного характера, становившиеся предметом разбирательства на братских соборах. Как видно из «дела» Прохора Кидониса (см. выше), могли созываться по отдельности собрания лаврских исихастов, т. е. келиотов и отшельников, и иеромонахов (PG. Т. 151. Col. 695D; Rigo A. Il Monte Athos... P. 102_{92–96}). По-видимому, здесь идет речь об одном из таких братских соборов.

...и отвергоша яко неприятно. Но сице прѣдаша дръжати... — Поскольку далее говорится о правильном способе молитвы, очевидно, и отвергнутые «отцами» мнения Иосифа относились также к Иисусовой молитве.

...первое новоначальным... — Уточнение касается, вероятно, молитвенной формулы — новоначальным следует повторять ее целиком, тогда как более опытному и преуспевающему в умной молитве монаху может быть достаточно и более краткого призывания, ср.: Каллист (Уэр), еп. Руководство по исихастской молитве XIV в.: «Сотница» св. Каллиста и Игнатия Ксанфопулов // Страницы. 1998. Т. 3. Вып. 1. С. 20—21.

Стр. 432. *...помилуи мя грѣшнаго...* — Прибавление «грешнаго» к формуле Иисусовой молитвы, кажется, впервые вошло в употребление среди учеников Григория Синаита в Парории. Оно встречается в тексте отрывка из Псевдо-Златоустова «Послания к монахам» (нач.: **Глаголетъ божественный апостолъ: непрѣстаннѣ молитесь безъ гнѣва и помышленїа...**; ср.: PG. Т. 60. Col. 751—753) в трех болгарских рукописях, которые М. Скарпа считает написанными в Парории, — Сборник с Египетским патериком, 30-е гг. XIV в. — ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 510—4^о, л. 214 об., 216 об., 217 об.; Сборник с Патериком сводным, сер. XIV в. — ГИМ, собр. А. И. Хлудова, № 237, л. 199 об.; и Лествица Иоанна Синайского и Поучения аввы Дорофея, сер. XIV в. — РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1054, л. 323 об. (Scarpa M. Manoscritti di Paroria? // Ricerche slavistiche. 2011. N.S. Vol. 9 (55). P. 205—213). То же находим и в связанной с Феоктистом рукописи BNF, Slav. 8, л. 176.

...с врьвцею поклоны творити... — Фраза синтаксически не связана с остальным текстом и напоминает прибавление, попавшее с полей в текст при переписке. Это одно из первых упоминаний о молитве по четкам на православном Востоке. Все другие ранние известия о четках также происходят исключительно из южнославянских и русских источников: Скитского устава, «Зачала умных молитв и вниманию», «Сице глаголется псалтырь в келии» и «Устава Святой горы» архимандрита Досифея. В византийской аскетической литературе они не фигурируют.¹²⁸ О земных поклонах с «мысленным призыванием Христа» ср.: Theoleptos of Philadelphia: The monastic discourses / Ed. and transl. R. E. Sinkewicz. Toronto, 1992. P. 104 (MD 1.29). О счете поклонов по четкам ср. «Зачало умных молитв и вниманию»: *...и потом ꙗко поклон или колико можеши въ врьвицѣ* (КБ XII, л. 327 об.; Энциклопедия русского игумена... С. 193).

...или пьеть или ясть или путь шествуеть. — Ср.: Псевдо-Златоустово Послание к монахам: **Молю оубо выи: правило сеѣ молитвъ никогдаже оставайте, нь или пасте или пиете или поуть шьствуете или ино что творите, непрѣстанно зовыте: «Господи Исусе Христе Сыне Божїи, помилуи ме грѣшнаго»** (BNF, Slav. 8, л. 176).

...и ни надыматися... — Букв. «и не надуваться». Ср.: Григорий Синаит. Главы о молитве, 7: «Удерживай дыхание ума (ἀνασαρόν τοῦ νοῦ), немного сжимая в молитве уста, а не [дыхание] ноздрей, как невежды, чтобы не претерпеть вреда, надуваясь (ἴνα μὴ βλαβῆς ἐξογκούμενος; слав. **да не поврѣдишисе надоуваеесе / да не врьжденъ бждеши надымалса**)» (PG. Т. 150. Col. 1344B; славянский перевод 1-й редакции по ркп. BNF, Slav. 8, л. 187; 2-й редакции — по списку трет. четв. XIV в. РНБ, собр. А. Ф. Гильфердинга, № 47, л. 49 об.).

...ниже глаголати по дважды или по трижды у единъ душникъ... — Т. е. «За одно [движение] легких». Прямо противоположные по смыслу наставления даются в статье

¹²⁸ За консультацию относительно греческих источников пользуюсь случаем поблагодарить А. Г. Дунаева и А. Риго.

«Зачало умныя молитвы и вниманию»: **Таже сѣди на столѣ, събери помыслы ѿтвѣсждѣ и втврѣди оумъ надъ ними, и зри въ сръдце, и не надыматисѣ, нѣж молитвѣж дрѣжи въ оустехъ и вервь въ рѣкахъ. Егда же аще оумъ оукрѣпитсѣ на единой молитвѣ, негда до полгодины, приложи и дрѣгжда въ единъ дѣшникъ. И когда са мощно вкрѣпить, приложи въ единъ дѣшникъ и третїѣж** (КБ XII, л. 328; Энциклопедия русского игумена... С. 193). Заметим, что Феоктист и автор «Зачала...» не только касаются одних и тех же вопросов, но и пользуются в описании практики умной молитвы одними и теми же техническими терминами: **сидеть на столѣ** (см. ниже), **(не) надыматисѣ, глаголати въ единъ доушникъ**. Тожественность терминологии тем более примечательна, что, например, слово **доушникъ** 'легкие' само по себе довольно редкое. Для обозначения легких имелся общеславянский термин **pljutja*, ср. ст.-слав. **плюца**, серб. *пљућа*. По данным словарей, **доушникъ** употребляется в соответствии с греч. *πνεύμων* в среднеболгарских переводах «Диоптры» Филиппа Пустычника и слова Василия Великого «О еже „внимаи себе“ (Втор. 15, 9)», выполненных во второй четверти — середине XIV в. на Афоне или в Тырново, см.: *Алексеев П.* Церковный словарь. 4-е изд. СПб., 1817—1819. Т. I. С. 274; *Востоков А. Х.* Словарь церковнославянского языка. СПб., 1858—1861. Т. I. С. 112.

...*овогда языком, оовогда умом, оовогда сердцемъ*... — Подобно Феоктисту его современники Каллист и Игнатий Ксанфопулы различают молитву «в уме, в сердце и в устах», см.: *Каллист (Уэр), еп.* Руководство... С. 24—25. Заметим, что Феоктист не ставит целью составить руководство по Иисусовой молитве, считая общие принципы «умного делания» достаточно знакомыми своему адресату; он пишет главным образом не о том, что и как делать, а о том, чего делать ни в коем случае не следует.

...*сѣдя на столѣ в кельи*... — **Столѣ** означает здесь скамеечку или очень низкий стул. Сидячее положение употреблялось в поздневизантийском исихазме для сосредоточенной молитвы, ср.: Григорий Синаит. Главы о молитве, 1: **Овогда оубо на столѣ** (*ἐπὶ οὐκίμνου*) **множае троѣда дѣла, овогда же и на постели** <...> **за ѿславоу, въ трѣпни же да бывають сѣдѣние твоѣ** (BNE, Slav. 8, л. 173); он же. О безмолвии и двух образах молитвы, 2: **И ѿ оутра оубо сѣда на елико съ падѣж сѣдалици** (*ἐν σπιθαμιαῖα καθέδρα*. — *Т. е.* 20—25 см высотой. — *А. Б.*), **придави** (*др. списки*: принуди. — *А. Б.*) **оум ѿ владычнѣго въ сръдце и дрѣжи его въ том, прѣклон же са съ троѣдом и прѣси, рамена же и выж зѣло бола, прилежно зови оумно или доушевно еже «Господи Исоу Христе, помилуѣи ма»** (Гильф. 47, л. 37 об.). О происхождении этого необычного скрюченного положения для молитвы см.: *Rigo A.* «Καθίσας ἐν κελλίῳ ἡσύχῳ...»: le posizioni corporee nella pratica delle tecniche dell'orazione esicasta // *Annali della Facoltà di lingue e letterature straniere di Ca'Foscari*. 1983. Vol. XXII/3. P. 1—12; *Лурье В. М.* Комментарии // Мейендорф И., прот. Жизнь и труды святителя Григория Паламы. С. 414—416.

...*и не блюди въ сердце*... — Что Феоктист имеет в виду, можно понять только из сопоставления с «Зачалом умныя молитвы и вниманию»: **И блюди вънатрѣ прѣсехъ, идеже есть сръдце, гладди, ѿткждѣ помысли приходать: десны ли, или лѣжави. Десныя помыслы приносятъ оумиленїе и слѣзы и кротость и топлотѣж вънатрѣ, разгорѣнїе сръдечныя крѣви и свѣтлость. Нѣж не подобаетъ ничемоу вѣровати. Бѣсовское же дѣло, егда начнетъ сръдце трастисѣ и змѣ помрачатисѣ и помысли небази вѣстатти. Тогда подобаетъ молитвѣж ѿставити и дрѣггаго дѣла прїиматисѣ: или чѣтенїа или поклоны или молитвѣж въ вервь** (КБ XII, л. 328 и об.; Энциклопедия русского игумена... С. 193). Между этим текстом и посланием Феоктиста существует несомненная текстуальная связь, причем легко заметить, что первично в данном случае «Зачало...», а Феоктист полемически отталкивается от него. И поскольку отправной точкой всех высказываний Феоктиста об Иисусовой молитве послужил, как мы помним, вопрос об Иосифе, можно предположить, что «Зачало...», известное только в русских списках (*Гордиенко Э. А. и др.* Миниатюра и текст. С. 95), излагает учение Иосифа и, надо полагать, написано им.

...*вся бѣсовская естъ*. — Феоктист следует восходящей к Евагрию (Псевдо-Нилу) традиции в аскетическом богословии, настаивающей на том, что чистая молитва должна быть свободна от каких бы то ни было образов, представлений и помыслов — даже тех, что кажутся благими, см.: *Stewart C.* Imageless prayer and the theological vision of Evagrius

Ponticus // Journal of Early Christian Studies. 2001. Vol. 9. P. 173—204; Katos D. S. Humility as the harbinger of imageless prayer in the *Lausiac History* // St. Vladimir's Theological Quarterly. 2007. Vol. 51. P. 107—121. К той же традиции принадлежат содержащиеся в сборнике BNF, Slav. 8 и заведомо хорошо знакомые Феоктисту сочинения Пс.-Златоуста (Иоанна Отшельника), Исихия, Петра Дамаскина и Григория Синаита. Ср.: **Всакъ бо помысль ѿлаочаеть** (*др. списки*: отлучая. — А. Б.) **оумь ѿт Бога, аще и мнитсе благъ быти, нь все дидколю юсть** (Пс.-Златоуст. Послание к монахам. — BNF, Slav. 8, л. 179). Ср. также: «Если же увидишь нечистоты коварных духов, то есть помыслы, восстающие или преобразующиеся в твоём уме, не изумляйся, не останавливайся на них, хотя бы тебе вспоминались и добрые объяснения некоторых вещей, и не вникай в них» (Прп. Григорий Синаит: Творения / Пер. еп. Вениамина (Милова). М., 1999. С. 96, Δ', 2).

...*съ въздержанием*... — Указания о пище и питье взяты Феоктистом почти дословно из статьи «Сие поется псалтырь в келии», ср.: «Сънѣдъ же — что ти Бог припускаетъ, с въздержанием: единою днем, развѣ субботы и недѣли, и то помалу. В понедѣльник и среду и пяток по паксимаду и по чаши воды, а в иные дни 3 чаши воды. И по обѣдѣ, егда възжаждешися, единова испии, нь до великыя жаждя. Сие сильным уставихом, аще хотятъ избавитися напасти» (КБ 26/1103, л. 478 об.). Эта статья известна только в русских списках (*Гордиенко Э. А. и др.* Миниатюра и текст. С. 105), но на ее южнославянское происхождение указывают чуждые русскому языку слова и формы: *недѣля покладне* 'неделя мясопустная' в Сол. 802/912 и Попов 147 (прилаг. *покладнь* < серб. *покладе*, совр. болг. *поклады* 'заговень'), *четение* (ср. совр. болг. *четене* < ст.-слав. *чѣтение*) дважды вместо чтения в старшем русском списке — КБ 26/1103.

...*единуци днѣмъ*... — Ср.: **постъ оумзренъ, сирѣчь юдиноу части по все дны и не насищатисе** (Петр Дамаскин. Увещание к собственной душе. — BNF, Slav. 8, л. 16). Вкушение пищи один раз в день с понедельника по пятницу устанавливает в качестве нормы для отшельника (ἡσυχαστής) типик («Ипотипосис») основателя Патмосского монастыря св. Иоанна Богослова Христула (1091), см: Acta et diplomata graeca medii aevi / Ed. F. Miklosich et J. Müller. Vol. VI. Vindobonae, 1890. P. 76, § 24.

Меда же въздержатисяпаче инѣхъ сънѣдши. — По мнению современного подвижника, «очень полезен мед, однако он производит сильное разжжение плоти, и молодым лучше избегать большого количества меда, так же как большого количества сливочного масла и сыра» (Паисий Святогорец, старец. Письма / Пер. с греч. С. Говоруна. М., 2001. С. 67). Найти параллели этому предостережению в средневековой аскетической литературе мне не удалось.

...*по паксимаду*... — Сухой хлебец весом около ½ византийской литры, т. е. примерно 160 г.

...*и по чаши воды <...> и то до великы жажи*. — Ср.: **вода юсть лоучше** [вина], **ѿбаче и сию мало всею силою, жежда бо боши юсть вьсѣхъ тѣлеснѣхъ троудовь** (Петр Дамаскин. Увещание к собственной душе. — BNF, Slav. 8, л. 16 об.). О мере воды на день см.: Симеон Новый Богослов. Слово огласительное 26 // Sources chrétiennes. T. 113. P. 84, 92; Григорий Синаит. Главы с краегранием, 102 // PG. T. 150. Col. 1273 A.

...*якоже пишетъ святыи Исаакъ*. — Источник цитаты неизвестен. Ту же мысль в других выражениях часто находим в схожем контексте, ср.: «А братья, живуть котории по своим кельям, дрѣжать си правило равно от начала и до конца живота своего» (*Никольский Н. К.* Послание архимандрита печерского Досифея священноиноку Пахомию о святогорском уставе иноческого келейного правила // ИОРЯС. 1903. Т. VIII. Кн. 2. С. 66—67).

...*якоже есмь установили*... — На основании этих слов и данных списка Хил. 640 можно предположить, что заключительная часть послания была написана ранее и существовала отдельно.

...*на днь и ноцъ поль псалтыра*... — Указания Феоктиста о псалмопении — половина псалтыри (10 кафизм) зимой и 7 летом, когда ночи короче, — совпадают с установлениями Скитского устава (*Белякова Е. В.* Устав... С. 69, 71—72) и «Сие поется псалтырь в келии». Ср. греческое правило для неграмотных монахов, изданное Г. Парпуловым по

афонскому списку 1335 г.: «На день и ночь да творят молитв 3000 — это половина псалтыри» (*Parpulov G. R. Toward a History of Byzantine Psalters. Plovdiv, 2014. P. 309*_{10–11}; ср.: *Белякова Е. В. Устав... С. 73*). О чтении святогорцами «по полупсалтыри... на всяк день» сообщает также архимандрит Досифей (*Никольский Н. К. Послание... С. 67*). В сербском списке Скитского устава в Сборнике-конволюте смешанного содержания, перв. пол. XV в. — Афон, Хиландарь, № 651, правила **въ лѣтныѣхъ дньехъ** надписаны именем Григория Синаита (*Богдановић Д. Каталог... С. 224*). Меньший объем чтения псалтыри — 3 кафизмы и зимой и летом — советует Филофей Коккин, см.: *Parpulov G. R. Toward a History... P. 305*_{74–75, 78–80, 97–98}.

...метания же ѿ... — 300 земных поклонов устанавливается в качестве нормы келейного правила ко времени патриарха Луки Хрисоверга, см.: *Parpulov G. R. Toward a History... P. 302*₆ (Лука Хрисоверг), 309_{13–14} (правило неграмотным), 305₁₀₄ (Филофей Коккин); *Каллист и Игнатий Ксанфопулы. Метод и точное правило, 39 // PG. T. 147. Col. 712D; Белякова Е. В. Устав... С. 69; Никольский Н. К. Послание... С. 67*. Относительно более раннего периода ср.: *Koder J. Das Fastengedicht des Patriarchen Nikolaos III, Grammatikos // Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik. 1970. Bd. 11. S. 228*_{334–351}.

...диакония. — См. выше, с. 428

Цръквѣна же прѣдания иереи не оставлѣати... — Отправлять в келье весь круг суточного богослужения вменяет в обязанность келиоту Лука Хрисоверг (*Parpulov G. R. Toward a History... P. 302*_{17–19}) и исихастские руководства XIV в., см.: *Werke des Patriarchen von Bulgarien Euthymius (1375—1393) / Hrsg. E. Kaŕuŕniacki. Wien, 1901. S. 235; Белякова Е. В. Устав... С. 69; Каллист (Уэр), еп. Руководство... С. 18*. Не знающие грамоты монахи должны творить за каждую из служб известное число Иисусовых молитв (*Parpulov G. R. Toward a History... P. 309*_{11–13}). О слове **иереи** см. выше, с. 428—429.

И метания не творити въ петъкъ, ѿт ѿ-го уада... — Обычай не совершать земные поклоны при церковном богослужении в воскресные и праздничные дни года восходит к христианской древности (I Всел. 20; VI Всел. 90). Позднее это было распространено и на субботу, см.: *Канонарий Пс.-Иоанна Постника, V-10 // Arranz M. I penitenziali bizantini. Roma, 1993. P. 119; Тактикон Никона Черногорца / Изд. В. Н. Бенешевич. Вып. 1. Пг., 1917. С. 27, слово I, § 18; а также правила и канонические ответы патриарха Николая Грамматика (*Pitra J. B. Spicilegium Solesmense. Paris, 1858 T. IV. P. 470*_{8–10}, 477_{15–16}, 478_{29–37}). Будучи общепринятым, этот обычай едва ли мог вызывать сомнения у корреспондента Феоктиста. Очевидно, в данном случае имеются в виду поклоны в келье. Вопрос о них нередко поднимался современниками Феоктиста, ср., в частности, послание Евфимия Тырновского «к Киприану мниху, живущу в светей горе Афонсцей»: «Имеаше убо твое въпрошение образ сивцев: Многу пререканию в нас место приемшу и овем убо глаголющим, яко отнудь поклона несть ни в цръкви, ниже в келиах в въсей светей 50-тници ниже в 12-тих Христова рождства дньех, овем же в цръкви не быти глаголющим тъкмо, в келиах же и особъ невъзбранно бывати, — в сих убо и сивцевых нам недоумеющим, молим, аще годе есть, писанием просветити нас и мльву пререкания отгнати» (*Werke des Patriarchen von Bulgarien Euthymius. S. 226—227*). Ср. «Правила святых апостол, втораго събора»: **И ѿт петка веуерь поклони остави и не кланѣсе съботъ и недѣла. нь сивце да ти несть поклонъ, ѣлико прѣкланѣти главъ противъ помѣса своѣго** (Хил. 640, л. 58 об.); *Каллист и Игнатий Ксанфопулы. Метод и точное правило, 39 // PG. T. 147. Col. 712D*.*

...светихъ имже несть агрѣпния, и словословіе великоѣ. — Дни празднований святым, в которые по Иерусалимскому уставу полагалось на утрени великое словословие или тем более агрѣпния (всенощное бдение), были в XIV в. сравнительно немногочисленны.

Список литературы

Ангелов Б. Ст. Исая Серски // Ангелов Б. Ст. Из старата българска, руска и сръбска литература. София, 1967. Кн. 2. С. 148—161.

- Афанасьева Т. И.* «Требник Стефана Душана», его состав и место в славянской традиции Требника // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2020. № 3 (81). С. 127—142.
- Барбанов Н. Д.* «Слово» Феоктиста Студита и распространение исихазма в Константинополе в 30-е гг. XIV в. // ВВ. 1989. Т. 50. С. 139—146.
- Белякова Е. В.* 1) Славянская редакция Скитского устава // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2002. № 4 (10). С. 28—36; 2) Устав по рукописи РНБ Погод. 876 // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2003. № 1 (11). С. 63—95.
- Белякова Е. В., Пентковская Т. В., Скарпа М.* Монастырские библиотеки и пути распространения исихастской традиции середины XIV—XV вв. из Парории в Белозерье: современное состояние изучения проблемы // Stephanos. 2020. № 4 (42). С. 47—65.
- Бернштейн С. Б.* Разыскания в области болгарской исторической диалектологии. М.; Л., 1948. 272 с.
- Богдановић Д.* Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978. 321 с.
- Бусыгин А. В.* Прижизненный список поучения Кирилла Белозерского в неделю сырную // Книжные центры Древней Руси: Ростово-Ярославская земля. СПб., 2021 (в печати).
- Варлаам, архим.* Обзорение рукописей собственной библиотеки преподобного Кирилла Белозерского // ЧОИДР. 1860. Кн. 2. С. 1—69.
- Вздорнов Г. И.* Роль славянских монастырских мастерских письма Константинополя и Афона в развитии книгописания и художественного оформления русских рукописей на рубеже XIV—XV вв. // ТОДРЛ. Л., 1968. Т. 23. С. 171—198.
- Галинская Е. А.* Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. М., 2002. 271 с.
- Гальченко М. Г.* Книжная культура. Книгописание. Надписи на иконах Древней Руси. Избранные работы. М., 2001. 495 с.
- Гонис Д.* Св. Ромил от Житието на Ромил Бдински и монах Роман от Житието на Теодосий Търновски // Втори международен конгрес по българистика. Доклади. Т. 11: Стара българска литература. Литература на Българското възраждане. София, 1987. С. 105—122.
- Гордиенко Э. А., Семячко С. А., Шibaев М. А.* Миниатюра и текст. К истории Следованной псалтири из собрания Российской национальной библиотеки F.I.738. СПб., 2011. 244 с.
- Грицевская И. М.* 1) Иерусалимские уставы XVI в. из собрания Нижегородской областной библиотеки // Книга и культура в культурном пространстве эпох (XI—XX вв.). Новосибирск, 2011. С. 681—690; 2) Индексы истинных книг. СПб., 2003. 253 с.; 3) Чтение и четьи сборники в русских монастырях XV—XVII вв. СПб., 2012. — 424 с.; 4) Чудовская Кормчая и Иерусалимский устав в русской книжности конца XV—начала XVI в. // Религии мира. История и современность. М., 2004. С. 52—60.
- Гролимунд В.* Между отшельничеством и общежитием. Скитский устав и келейные правила. Их возникновение, развитие и распространение до XVI в. // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб., 1999. С. 122—135.
- Дунаев А. Г.* 1) Кидонис Прохор // ПЭ. М., 2013. Т. 32. С. 657—663; 2) Константинопольские соборы 1351 и 1368 гг. // Там же. М., 2015. Т. 37. С. 328—337.
- Дуриданов И.* Към проблемата за развоја на българския език от синтетизъм към аналитизъм // Годишник на Софийския университет. Филологически факултет. 1955. София, 1956. Т. LI. Ч. 3. С. 85—237.
- Иванова-Константинова Кл.* Някои моменти на българо-византийските литературни връзки през XIV в. // Старобългарска литература. 1971. Кн. 1. С. 209—242.
- Иоанн Златоуст* в древнерусской и южнославянской письменности XI—XVI вв. Каталог гомилий / Сост. Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валявичюс. СПб., 1998. 209 с.
- Јовановић Т.* Инвентар српских ћирилских рукописа Народне библиотеке у Паризу // Археографски прилози. 1981. Књ. 3. С. 299—331.
- Каллист (Уэр), еп.* Руководство по исихастской молитве XIV в.: «Сотница» св. Каллиста и Игнатия Ксанфопулов // Страницы. 1998. Т. 3. Вып. 1. С. 11—31.
- Клосс Б. М.* О происхождении названия «Россия». М., 2012. 151 с.

- Кораћ Д.* Света Гора под српском влашћу, 1345—1371. Београд, 1992. 199 с.
- Кульбакин С. М.* Сербский язык. Полтава, 1917. 99 с.
- Лавров П. А.* Обзор звуковых и формальных особенностей болгарского языка. М., 1893. 235 + 176 с.
- Левшина Ж. Л.* «Болгаризированное» письмо русского книжника первой половины XV в. Серапиона и второе южнославянское влияние // Очерки феодальной России. 2013. Вып. 16. С. 3—50.
- Ломтев Т. П.* Очерки по историческому синтаксису русского языка. М., 1956. 596 с.
- Лурье В. М.* Комментарии // Мейендорф И., прот. Жизнь и труды святителя Григория Паламы. СПб., 1997. С. 373—460.
- Мейендорф И., прот.* Жизнь и труды святителя Григория Паламы. СПб., 1997. 479 с.
- Мошин В.* Рукописи Пећке патријаршије // Старине Косова и Метохије. Књ. IV—V. Приштина, 1968—1971. С. 5—136.
- Никольский Н. К.* Описание рукописей Кирилло-Белозерского монастыря, составленное в конце XV в. СПб., 1897 (ОЛДП. Т. 113). LIX, 328 с.
- Новикова О. Л.* Редакции перевода жития Григория Омиритского и рукопись Досифея Соловецкого // Вестник «Альянс-Архео». 2018. Вып. 26. С. 3—46.
- Орловский И.* Борисоглебский монастырь в Смоленске на Смядыни и раскопки его развалин // Смоленская старина. Смоленск, 1909. Вып. I. Ч. 1. С. 195—312.
- Осипова Н. П.* Каталог славяно-русских рукописей Псковского музея-заповедника (XIV—начало XX в.). Псков, 1991. Ч. 1—2. 207 + 107 с.
- Пентковская Т. В.* Ранняя русская редакция Иерусалимского устава, ее лингвистический характер и место в русской переводной традиции // ТОДРЛ. СПб., 2008. Т. 59. С. 169—190.
- Петухов Е. В.* Очерки из литературной истории Синодика. СПб., 1895 (ПДПИ. Т. 108). 406 с.
- Поздеева И. В., Дадыкин А. В.* Бесценное духовное наследие. Кириллические рукописи XV—XVII вв. и печатные книги XVI—XVII вв. библиотеки Московской духовной академии и семинарии. Предварительный список. М., 2000. 140 с.
- Понырко Н. В.* «Герван» или «Герман»? (Об одной рукописи, принадлежавшей соловецкому игумену Досифею) // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря. СПб., 2010. С. 14—26.
- Прохоров Г. М.* 1) Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, Авва Дорофей, Исаак Сирин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 317—324; 2) Прение Григория Паламы с «хионы и турки» и проблема «жидовская мудрствующих» // ТОДРЛ. Л., 1972. Т. 27. С. 329—370; 3) Преподобный Кирилл Белозерский или писец Мартирий? // ТОДРЛ. СПб., 2016. Т. 64. С. 832—835.
- Прохоров Г. М., Розов Н. Н.* Перечень книг Кирилла Белозерского // ТОДРЛ. Л., 1981. Т. 36. С. 353—378.
- Раппорт П. А.* Русская архитектура X—XIII вв. Каталог памятников. Л., 1982. 136 с.
- Раппорт П. А.* Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. Вып. 1. Л., 1988. 340 с.
- Сергеев А. Г., Шибачев М. А.* Кирилло-белозерский писец первой трети XV в. Мартирий // Современные проблемы археологии. СПб., 2011. С. 92—108.
- Смирнова Э. С.* Искусство книги в средневековой Руси. Лицевые рукописи Великого Новгорода, XV в. М., 2011. 559 с.
- Строев С. М.* Описание памятников славяно-русской литературы, хранящихся в публичных библиотеках Германии и Франции. М., 1841. 176 с.
- Суботин-Голубовић Т.* Српски преписи химнографских састава Григорија Синаита // Византијски свет на Балкану. Београд, 2012. Књ. 2. С. 585—596.
- Сырку П.* К истории исправления книг в Болгарии в XIV в. СПб, 1899. Т. I. Вып. 1. XXXII, 609 с.
- Сырку П. А.* Монаха Григория житие преп. Ромила. СПб., 1900 (ПДПИ. № 136). XXXIII, 54 с.
- Топоров В. Н.* Локатив в славянских языках. М., 1961. 379 с.

- Турилов А. А.* Межславянские культурные связи эпохи средневековья и источниковедение истории и культуры славян. М., 2012. 805 с.
- Шварц Е. М.* Новгородские рукописи XV в. Кодикологическое исследование рукописей Софийско-Новгородского собрания ГПБ. М.; Л., 1989. 199 с.
- Шибяев М. А.* Рукописи Кирилло-Белозерского монастыря XV в. Историко-кодикологическое исследование. М.; СПб., 2013. 479 с.
- Энциклопедия русского игумена XIV—XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская национальная библиотека, Кирилло-Белозерское собрание, № XII / Отв. ред. Г. М. Прохоров. СПб., 2003. 446 с.
- Янин В. Л.* Актовые печати Древней Руси X—XV вв. М., 1970. Т. 1—2. 325 + 366 с.
- Afentoulidou-Leitgeb E.* Die Hymnen des Theoktistos Studites auf Athanasios I. von Konstantinopel. Wien, 2008. 245 S.
- Bartusis M. C.* Brigandage in the late Byzantine Empire // *Byzantion*. 1981. Vol. 51. P. 386—409.
- Devos P.* La version slave de la Vie de S. Romylos // *Byzantion*. 1961. 31. P. 149—187.
- Dujčev I.* Les rapports hagiographiques entre Byzance et les Slaves // *Dujčev I.* Medioevo bizantino-slavo. Roma, 1971. Vol. III. P. 267—279, 684—685.
- Grolimund V.* Theoktistos Studites — ein wenig bekannter byzantinischer Hymnograph und theologischer Gelegenheitschriftsteller des 14. Jahrhunderts // *Festschrift für F. v. Lilienfeld*. Erlangen, 1982. S. 479—510.
- Halkin F.* Un ermite des Balkans au XIV^e siècle. La Vie grecque inédite de St. Romylos // *Byzantion*. 1961. T. 31. P. 111—147.
- Ivanova Kl., Matejic P.* An unknown work of St. Romil of Vidin (Ravanica) // *Palaeobulgarica*. 1993. Год. XVII. Кн. 4. С. 3—15.
- Katos D.* S. Humility as the harbinger of imageless prayer in the *Lausiac History* // *St. Vladimir's Theological Quarterly*. 2007. Vol. 51. P. 107—121.
- Koder J.* Das Fastengedicht des Patriarchen Nikolaos III, Grammatikos // *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*. 1970. Bd. 11. S. 203—241.
- Lemerle P.* Chronologie de Lavra de 1204 à 1500 // *Actes de Lavra*. T. 4. Paris, 1982 (*Actes d'Athos*. Vol. 11). P. 1—62.
- Mainardi A.* Le formule della preghiera esicasta nella tradizione russa antica // *Vie per Bisanzio. Atti del VII Congresso nazionale dell'Associazione italiana di Studi bizantini*. Venezia, 25—28 novembre 2008. Bari, 2013. P. 707—731.
- Melvani N.* The monastery of Stoudios in the 15th century // *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*. 2017. Bd. 67. S. 129—142.
- Miquel P.* L'appel à l'expérience chez quelques auteurs de la Philocalie // *Irénikon*. 1967. T. 40. P. 354—376.
- Parpulov G. R.* Toward a History of Byzantine Psalters. Plovdiv, 2014. 320 p.
- Pavlikianov C.* The Athonite period in the life of St. Romylos of Vidin // *Σύμμεκτα*. 2002. Τομ. 15. Σ. 247—255.
- Poljakov F.* Ein neues Zeugnis über Ignatij von Smolensk und die russische Kolonie in Konstantinopel im ausgehenden 14. Jh. // *Dumbarton Oaks Papers*. 1992. Vol. 46. P. 265—269.
- Rigo A.* 1) Ancora sulle *Vitae* di Romylos di Vidin (*BHG* 2383 e 2384) // *Medioevo greco*. 2000. No. 0. P. 181—189; 2) Gregorio il Sinaita // *La théologie byzantine et sa tradition*. Vol. II: XIII^e—XIX^e s. Turnhout, 2002. P. 35—130; 3) Il Monte Athos e la controversia palamitica dal Concilio del 1351 al *Tomo sinodale* del 1368 // *Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino*. Firenze, 2004. P. 1—177; 4) “Καθίσας ἐν κελίῳ ἡσύχω...”: le posizioni corporee nella pratica delle tecniche dell'orazione esicasta // *Annali della Facoltà di lingue e letterature straniere di Ca'Foscari*. 1983. Vol. XXII/3. P. 1—12; 5) Le formule per la preghiera di Gesù nell'Esicasmo athonita // *Cristianesimo nella storia*. 1986. Vol. 7. P. 1—18.
- Scarpa M.* Manoscritti di Paroria? // *Ricerche slavistiche*. 2011. N.S. Vol. 9 (55). P. 205—213.
- Sinkewicz R. E.* Theoleptos of Philadelphia: The monastic discourses. Toronto, 1992. 409 p.

Soulis G. C. Tsar Stephen Dušan and Mount Athos // *Harvard Slavic Studies*. 1954. Vol. 2. P. 125—139.

Stewart C. Imageless prayer and the theological vision of Evagrius Ponticus // *Journal of Early Christian Studies*. 2001. Vol. 9. P. 173—204.

Talbot A.-M. 1) Faith healing in late Byzantium. The posthumous miracles of the Patriarch Athanasios I of Constantinople by Theoktistos the Stoudite. Brookline, Mass., 1983. — 162 p.; 2) Varieties of monastic experience in Byzantium, 800—1453. Notre Dame, Ind., 2019. 296 p.

Thomson F. J. Mediaeval Bulgarian and Serbian theological literature // *Byzantinische Zeitschrift*. 2005. Bd. 98. S. 503—549.

Živojinović M. Concerning Turkish assaults on Mount Athos in the 14th century, based on Byzantine sources // *Prilozi za orijentalnu filologiju*. 1980. Vol. 30. P. 501—516.

References

Angelov B. St. Isaj Serski // *Angelov B. St. Iz starata bālgarska, ruska i srābska literatura*. Sofija, 1967. Kn. 2. S. 148—161.

Afanas'eva T. I. «Trebnik Stefana Dushana», ego sostav i mesto v slavjanskoj tradicii Trebnika // *Drevnjaja Rus'*. Voprosy medievistiki. 2020. № 3 (81). S. 127—142.

Barabanov N. D. «Slovo» Feoktista Studita i rasprostranenie isihazma v Konstantinopole v 30-e gg. XIV v. // *VV*. 1989. T. 50. S. 139—146.

Beljakova E. V. 1) Slavjanskaja redakcija Skitskogo ustava // *Drevnjaja Rus'*. Voprosy medievistiki. 2002. № 4 (10). S. 28—36; 2) Ustav po rukopisi RNB Pogod. 876 // *Drevnjaja Rus'*. Voprosy medievistiki. 2003. № 1 (11). S. 63—95.

Beljakova E. V., Pentkovskaja T. V., Scarpa M. Monastyrskie biblioteki i puti rasprostranjenja isihazskoj tradicii srediny XIV—XV vv. iz Parorii v Belozer'e: sovremennoe sostojanie izuchenija problemy // *Stephanos*. 2020. № 4 (42). S. 47—65.

Bernshtejn S. B. Razyskanija v oblasti bolgarskoj istoricheskoy dialektologii. M.; L., 1948.

Bogdanovič D. Katalog čirilskih rukopisa manastira Hilandara. Beograd, 1978.

Busygin A. V. Prizhiznennyj spisok pouchenija Kirilla Belozerskogo v nedelju syrnuju // *Knizhnye centry Drevnej Rusi* (in print).

Varlaam, arhim. Obozrenie rukopisej sobstvennoj biblioteki prepodobnogo Kirilla Belozerskogo // *ChOIDR*. 1860. Kn. 2. S. 1—69.

Vzdornov G. I. Rol' slavjanskih monastyrskih masterskih pis'ma Konstantinopolja i Afona v razvitii knigopisanija i hudozhestvennogo oformlenija russkih rukopisej na rubezhe XIV—XV vv. // *TODRL*. L., 1968. T. 23. S. 171—198.

Galinskaja E. A. Istoricheskaja fonetika russkih dialektov v lingvogeograficheskom aspekte. M., 2002. 271 s.

Gal'chenko M. G. Knizhnaja kul'tura. Knigopisanie. Nadpisi na ikonah Drevnej Rusi. Izbrannye raboty. M., 2001. 495 s.

Gonis D. Sv. Romil ot Žitieto na Romil Bdinski i monah Roman ot Žitieto na Teodosij Tārnovski // *Vtori meždunaroden kongres po bālgaristika. Dokladi*. T. 11: Stara bālgarska literatura. Literatura na Bālgarskoto vāzraždane. Sofija, 1987. S. 105—122.

Gordienko Ė. A., Semjachko S. A., Shibaev M. A. Miniatura i tekst. K istorii sledovannoj psaltiri iz sobranija Rossijskoj natsional'noj biblioteki F.I.738. SPb., 2011. 244 s.

Gricevskaja I. M. 1) Ierusalimskie ustavy XVI v. iz sobranija Nizhegorodskoj oblastnoj biblioteki // *Kniga i kul'tura v kul'turnom prostranstve epoh (XI—XX vv.)*. Novosibirsk, 2011. S. 681—690; 2) *Indeksy istinnyh knig*. SPb., 2003. 253 s.; 3) *Čtenie i čet'i sborniki v russkih monastyrjah XV—XVII vv.* SPb., 2012; 4) *Chudovskaja Kormchaja i Ierusalimskij ustav v russkoj knizhnosti kontsa XV—nachala XVI v.* // *Religii mira. Istorija i sovremennost'*. M., 2004. S. 52—60;

Grolimund V. Mezhdū otshel'ničestvom i obshhezhitiem. Skitskij ustav i kelejnye pravila. Ih voznikovenie, razvitie i rasprostranenie do XVI v. // *Monastyrskaja kul'tura: Vostok i Zapad*. SPb., 1999. S. 122—135.

- Dunaev A. G.* 1) Kidonis Prohor // PE. M., 2013. T. 32. S. 657—663; 2) Konstantinopol'skie sobory 1351 i 1368 gg. // PE. M., 2015. T. 37. S. 328—337.
- Duridanov I.* Kăm problemata za razvoja na bălgarskija ezik ot sintetizăm kăm analizizăm // Godišnik na Sofijskija universitet. Filologičeski fakultet. 1955. Sofija, 1956. T. LI. Ch. 3. S. 85—237.
- Ivanova-Konstantinova Kl.* Njakoi momenti na bălgaro-vizantijskite literaturni vrăzki prez XIV v. // Starobălgarska literatura. 1971. Kn. 1. S. 209—242.
- Ioann Zlatoust v drevnerusskoj i juznoslavjanskoj pis'mennosti XI—XVI vv. Katalog gomilij / Sost. E. Ė. Granstrem, O. V. Tvorogov, A. Valevičius. SPb., 1998.
- Jovanović T.* Inventar srpskih ćirilskih rukopisa Narodne biblioteke u Parizu // Arheografski prilozi. 1981. Knj. 3. S. 299—331.
- Kallist (Uer), ep.* Rukovodstvo po isihastskoj molitve XIV v.: «Sotnica» sv. Kallista i Ignatija Ksanfopulov // Stranitsy. 1998. T. 3. Vyp. 1. S. 11—31.
- Kloss B. M.* O proishozhdenii nazvanija «Rossija». M., 2012. 151 s. *Korać D.* Sveta gora pod srpskom vlašću, 1345—1371. Beograd, 1992. 199 s.
- Kul'bakin S. M.* Serbskij jazyk. Poltava, 1917. 99 s.
- Lavrov P. A.* Obzor zvukovyh i formal'nyh osobennostej bolgarskogo jazyka. M., 1893. 235 + 176 s.
- Levshina Zh. L.* «Bolgarizirovannoe» pis'mo russkogo knizhnika pervoj poloviny XV v. Serapiona i vtoroje juznoslavjanskoe vlijanie // Očerki feodal'noj Rossii. 2013. Vyp. 16. S. 3—50.
- Lomtev T. P.* Očerki po istoricheskomu sintaksisu russkogo jazyka. M., 1956. 596 s.
- Lur'e V. M.* Kommentarii // Mejendorf I., prot. Zhizn' i trudy svjatitelja Grigorija Palamy. SPb., 1997. S. 373—460.
- Mejendorf I., prot.* Zhizn' i trudy svjatitelja Grigorija Palamy. SPb., 1997. 479 s.
- Mošin V.* Rukopisi Pečke patrijaršije // Starine Kosova i Metohije. Knj. 4—5. Priština, 1968—1971. S. 5—136.
- Nikol'skij N. K.* Opisanie rukopisej Kirillo-Belozerskogo monastyrja, sostavlennoe v kontse XV v. SPb., 1897 (OLDP. T. 113). LIX, 328 s.
- Novikova O. L.* Redakcii perevoda zhitija Grigorija Omiritskogo i rukopis' Dosifeja Soloveckogo // Vestnik «Al'jans-Arheo». 2018. Vyp. 26. S. 3—46.
- Orlovskij I.* Borisoglebskij monastyr' v Smolenske na Smjadyni i raskopki ego razvalin // Smolenskaja starina. Smolensk, 1909. Vyp. I. Ch. 1. S. 195—312.
- Osipova N. P.* Katalog slavjano-russkikh rukopisej Pskovskogo muzeja-zapovednika (XIV—nachalo XX v.). Pskov, 1991. Ch. 1—2. 207 + 107 s.
- Pentkovskaja T. V.* Rannjaja russkaja redakcija Ierusalimskogo ustava, ee lingvističeskij harakter i mesto v russkoj perevodnoj tradicii // TODRL. SPb., 2008. T. 59. S. 169—190.
- Petuhov E. V.* Očerki iz literaturnoj istorii Sinodika. SPb., 1895 (PDPI. T. 108). 406 s.
- Pozdeeva I. V., Dadykin A. V.* Bescennoe duhovnoe nasledie. Kirillicheskie rukopisi XV—XVII vv. i pechatnye knigi XVI—XVII vv. biblioteki Moskovskoj duhovnoj akademii i seminarii. Predvaritel'nyj spisok. M., 2000. 140 s.
- Ponyrko N. V.* «Gervan» ili «German»? (Ob odnoj rukopisi, prinadlezhavshej soloveckomu igumenu Dosifeju) // Knizhnye centry Drevnej Rusi. Knizhnoe nasledie Soloveckogo monastyrja. SPb., 2010. S. 14—26.
- Prohorov G. M.* 1) Kelejnjaja isihastskaja literatura (Ioann Lestvichnik, Avva Dorofej, Isaak Sirin, Simeon Novyj Bogoslov, Grigorij Sinait) v biblioteke Troice-Sergievoj lavry s XIV po XVII v. // TODRL. L., 1974. T. 28. S. 317—324; 2) Prenie Grigorija Palamy s «hiony i turki» i problema «zhidovskaja mudrstvujushchih» // TODRL. L., 1972. T. 27. S. 329—370; 3) Prepodobnyj Kirill Belozerskij ili pisec Martirij? // TODRL. 2016. T. 64. S. 832—835.
- Prohorov G. M., Rozov N. N.* Perechen' knig Kirilla Belozerskogo // TODRL. L., 1981. T. 36. S. 353—378.
- Rappoport P. A.* Russkaja arhitektura X—XIII vv. Katalog pamjatnikov. L., 1982. 136 s.
- Rukopisnye knigi sobranija M. P. Pogodina. Katalog. Vyp. 1. L., 1988. 340 s.
- Sergeev A. G., Shibaev M. A.* Kirillo-belozerskij pisec pervoj treti XV v. Martirij // Sovremennye problemy arheografii. SPb., 2011. S. 92—108.

Smirnova È. S. Iskusstvo knigi v srednevekovoj Rusi. Licevye rukopisi Velikogo Novgoroda, XV v. M., 2011. 599 s.

Stroev S. M. Opisanie pamjatnikov slavjano-russkoj literatury, hranjashchihsja v publicnyh bibliotekah Germanii i Francii. M., 1841. 176 s.

Subotin-Golubović T. Srpski prepisi himnografskih sastava Grigorija Sinaita // Vizantijski svet na Balkanu. Beograd, 2012. Knj. 2. S. 585—596.

Syrku P. A. K istorii ispravlenija knjig v Bolgarii v XIV v. SPb., 1899. T. I. Vyp. 1. XXXII, 609 s.

Syrku P. A. Monaha Grigorija zhitie prepodobnogo Romila. SPb., 1900 (PDPI. № 136). XXXIII, 54 s.

Toporov V. N. Lokativ v slavjanskih jazykah. M., 1961. 379 s.

Turilov A. A. Mezhslavjanske kul'turnye svjazi epohi srednevekov'ja i istochnikovedenie istorii i kul'tury slavjan. M., 2012. 805 s.

Shvarc E. M. Novgorodskie rukopisi XV v. Kodikologicheskoe issledovanie rukopisej Sofijsko-Novgorodskogo sobranija GPB. M.; L., 1989. 199 s.

Shibaev M. A. Rukopisi Kirillo-Belozerskogo monastyrya XV v. Istoriko-kodikologicheskoe issledovanie. M.; SPb., 2013. 479 s.

Ènciklopedija russkogo igumena XIV—XV vv. Sbornik prepodobnogo Kirilla Belozerskogo. Rossijskaja nacional'naja biblioteka, Kirillo-Belozerskoe sobranie, № XII / Otv. red. G. M. Prohorov. SPb., 2003. 446 s.

Janin V. L. Aktovyje pečati Drevnej Rusi X—XV vv. M., 1970. T. 1—2. 325 + 366 s.